

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

25 OCTOBRE 1961.

### PROJET DE LOI

instituant un directoire  
de l'industrie charbonnière.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ECONOMIQUES  
ET DE L'ENERGIE (1)

PAR M. TOUBEAU.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné en date du 18 octobre 1961 le projet de loi instituant un Directoire de l'Industrie Charbonnière transmis par le Sénat à la Chambre des Représentants.

Deux séances ont été consacrées à l'examen de ce projet.

En raison des modifications apportées par le Sénat au texte initial du projet, la plupart des membres de la Commission ont souhaité entendre un exposé du Ministre portant sur les objectifs essentiels du projet et sur la portée des modifications qu'il a subies.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Destenay.

A. — Membres : MM. Blanckaert, Bode, Claeys, Décarpentrie, De Staercke, Dupont, le Hodey, Pêtre, Vandamme (F.), Van Hamme, Verhenne. — M<sup>me</sup> Copée-Gerbinet, MM. Detiège, Henry, Hurez, Lamers, Major, Paque (Simon), Toubeau, Van Acker (F.), Van Winghe. — Van der Schueren, Van Offelen.

B. — Suppléants : MM. Charpentier, Eeckman, Gillès de Pélitchy, Robyns, Scheyven, Tindemans. — Castel, Deconinck (J.), Gelders, Glinne, Harmegnies. — De Clercq.

Voir :

160 (S. E. 1961) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

25 OKTOBER 1961.

### WETSONTWERP

tot instelling van een directorium  
voor de kolennijverheid.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN  
EN DE ENERGIE (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER TOUBEAU.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie onderzocht op 18 oktober 1961 het wetsontwerp tot instelling van een Directorium voor de Kolennijverheid, dat door de Senaat aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd overgezonden.

Twee vergaderingen werden aan het onderzoek van dit ontwerp gewijd.

Ingevolge de wijzigingen welke door de Senaat in de oorspronkelijke tekst van het ontwerp werden aangebracht, drongen de meeste Commissieleden aan op een uiteenzetting van de Minister over de hoofdpunten van het ontwerp en over de draagwijdte van de wijzigingen die het heeft ondergaan.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Destenay.

A. — Leden : de heren Blanckaert, Bode, Claeys, Décarpentrie, De Staercke, Dupont, le Hodey, Pêtre, Vandamme (F.), Van Hamme, Verhenne. — Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Detiège, Henry, Hurez, Lamers, Major, Paque (Simon), Toubeau, Van Acker (F.), Van Winghe. — Van der Schueren, Van Offelen.

B. — Plaatsvervangers : de heren Charpentier, Eeckman, Gillès de Pélitchy, Robyns, Scheyven, Tindemans. — Castel, Deconinck (J.), Gelders, Glinne, Harmegnies. — De Clercq.

Zie :

160 (B. Z. 1961) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

### Exposé du Ministre.

Dans son exposé liminaire, le Ministre a rappelé les raisons qui ont amené le Gouvernement à déposer le projet de loi en discussion.

Il attire successivement l'attention sur la politique de subsides qui a été menée depuis la Libération et dont on peut admettre le bien-fondé dans une certaine mesure, sur la crise charbonnière telle qu'elle sévit depuis 1957 et sur l'isolement que la Belgique a obtenu dans le cadre de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, en vertu de l'application de l'article 37 du Traité de Paris.

Le problème charbonnier avec lequel le pays est confronté est particulièrement grave et pour le résoudre on peut concevoir deux ordres de solutions. Il y a d'abord la solution du laisser faire intégral qui aboutirait à une élimination rapide et anarchique de nos mines. La seconde solution serait celle préconisée par le mouvement socialiste et qui tend à nationaliser la totalité du secteur énergétique.

Comme la politique est l'art du possible, il faut bien se rendre à l'évidence que le Parlement n'offre pas de majorité susceptible d'admettre la nationalisation de l'énergie. Une solution intermédiaire s'impose donc de toute évidence. Cette solution intermédiaire est concrétisée par le projet de loi déposé par le Gouvernement.

Le but visé est de rendre viables sans subventions les entreprises charbonnières dans le cadre d'un marché intégré.

Les principes qui doivent guider nos efforts en matière charbonnière visent à concilier la nécessité d'une énergie bon marché et la nécessité d'assurer une sécurité d'approvisionnement à nos industries.

Le Ministre insiste surtout sur le fait que le Directoire ne constitue en aucune manière un instrument destiné à réaliser de façon détournée la nationalisation des charbonnages belges. Il est conçu pour sauver, dans la mesure du possible, nos charbonnages et non pas pour leur créer des difficultés supplémentaires.

Enfin, le Directoire doit contribuer à la solution du problème difficile de la poursuite de l'assainissement.

Après cet exposé liminaire, le Ministre fait une brève analyse du projet de loi.

En vertu de l'article premier, le Directoire, établissement public doté de la personnalité civile, est institué pour une période de 5 ans. Cette période peut être prolongée par périodes successives de 5 ans au plus.

L'article 2 détermine la composition du Directoire et énonce les principes qui doivent présider aux délibérations.

Les membres du Directoire doivent être compétents et indépendants.

L'article 3 organise les incompatibilités qui sont d'application vis-à-vis des membres du Directoire. Pour la rédaction de ce texte, on s'est inspiré des incompatibilités qui sont inscrites au Traité de la C. E. C. A.

Des sanctions appropriées sont inscrites aux §§ 4 et 5 de l'article 3.

Les membres du Directoire et le personnel de celui-ci sont évidemment tenus au secret professionnel.

Le § 6 de l'article 3 vise cette obligation.

L'article 4 définit la mission du Directoire.

### Uiteenzetting van de Minister.

In zijn inleidend overzicht heeft de Minister herinnerd aan de beweegredenen die de Regering ertoe hebben gebracht het onderhavige wetsontwerp in te dienen.

Hij vestigt achtereenvolgens de aandacht op de toelagenpolitiek die sedert de bevrijding is gevoerd en die men, tot op zekere hoogte, als gegrond kan beschouwen, op de kolencrisis zoals die sedert 1957 in ons land heerst en op het feit dat België krachtens artikel 37 van het Verdrag van Parijs heeft verkregen dat het binnen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal een afzonderlijke positie mag innemen.

Het steenkolenprobleem waarmee België thans heeft af te rekenen is van zeer ernstige aard; twee oplossingen liggen voor de hand. In de eerste plaats is er de volledige « laat-maar-gaan » oplossing, welke zou leiden tot een spoedige en ordeloze uitschakeling van onze mijnen. De tweede oplossing is die welke van socialistische zijde wordt voorgesteld en die er op neerkomt de gehele energie-sector te nationaliseren.

Daar men in de politiek nu eenmaal aan bepaalde mogelijkheden is gebonden, moet men er rekening mee houden dat in het Parlement geen meerderheid te vinden is voor de nationalisatie van de energiesector. Derhalve dient een tussenoplossing aanvaard te worden. Deze oplossing nu is in het wetsontwerp van de Regering vervat.

De bedoeling is de steenkolenbedrijven binnen het kader van een geïntegreerde markt levensvatbaar te maken, zonder toelagen.

Op het stuk van het steenkolenbeleid moeten wij ons door het volgende principe laten leiden: het is noodzakelijk enerzijds goedkope energie te leveren, en anderzijds te zorgen voor een regelmatige voorziening van onze industriële bedrijven.

De Minister legt vooral nadruk op het feit dat het Directorium geenszins een instrument is dat moet dienen om op bedekte wijze de nationalisatie van de Belgische mijnen door te voeren. Het is erop gericht om zoveel mogelijk onze mijnen bij te staan en niet om bijkomende moeilijkheden in het leven te roepen.

Ten slotte moet het Directorium bijdragen tot de oplossing van het moeilijke probleem der verdere sanering.

Na deze inleidende woorden zet de Minister in korte trekken het wetsontwerp uiteen.

Krachtens het eerste artikel wordt het Directorium, dat een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid is, opgericht voor een duur van vijf jaar. Deze periode kan met opeenvolgende tijdvakken van ten hoogste vijf jaar worden verlengd.

Artikel 2 bepaalt de samenstelling van het Directorium en behelst de beginselen die moeten in acht worden genomen bij de beraadslagingen.

De leden van het Directorium moeten bevoegd en zelfstandig zijn.

Artikel 3 regelt de kwestie van de onverenigbaarheden die gelden voor de leden van het Directorium. Bij de redactie van deze tekst heeft men zich laten leiden door de onverenigbaarheden die vermeld zijn in het E. G. K. S.-Verdrag.

In §§ 4 en 5 van artikel 3 zijn de nodige sancties opgenomen.

De leden van het Directorium en het personeel zijn natuurlijk tot geheimhouding verplicht.

§ 6 van artikel 3 regelt deze verplichting.

Artikel 4 omschrijft de opdracht van het Directorium.

Celle-ci s'inscrit dans le cadre de la politique énergétique du Gouvernement et dans le cadre de l'application du Traité de Paris.

Le Ministre attire l'attention sur les discussions qui ont eu lieu en commissions et en séances publiques du Sénat, au sujet de la mission du Directoire.

Il signale les modifications apportées à la suite de ces discussions au texte proposé initialement par le Gouvernement, notamment le 4<sup>e</sup> de l'article 4. Le nouveau texte permet toutefois d'atteindre le but poursuivi par le gouvernement.

L'article 5 du projet détermine les modes d'action du Directoire. Celui-ci agira par décisions, recommandations ou avis. Les décisions et recommandations lient les entreprises alors que les avis ne comportent aucune force obligatoire.

Les décisions ou recommandations sont rendues exécutoires par le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie.

Dans la mesure où les finances de l'Etat peuvent être mises en cause par les décisions ou recommandations du Directoire, le Ministre des Finances est appelé à émettre son avis avant que force exécutoire ne soit donnée.

Le § 4 de l'article 5 stipule expressément que les entreprises individuelles seront entendues préalablement à toutes décisions ou recommandations qui leur seraient applicables à titre individuel.

D'autre part, le Directoire est tenu de recueillir l'avis du Conseil National Consultatif de l'Industrie Charbonnière préalablement à toutes décisions ou recommandations à caractère réglementaire.

Lorsque le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie a refusé de donner force exécutoire à deux actes consécutifs portant sur le même objet, il est tenu de se substituer au Directoire.

D'autre part, le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie peut saisir le Directoire de toute matière relevant de sa compétence. Dans la mesure où le Directoire ne se prononce pas dans le délai qui lui est imparti, le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie a le pouvoir de se substituer au Directoire.

L'article 6 organise le contrôle dont le Directoire fera l'objet par l'entremise de deux commissaires du Gouvernement, l'un représentant le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, l'autre le Ministre des Finances. Ces commissaires ont la possibilité d'opposer un veto à tout avis et à tous actes autres que ceux pris en vertu des articles 4, 9 et 10. Cette exception se justifie par le fait que des moyens de contrôle sont déjà prévus à ces articles.

L'article 7 prévoit des mesures de coercition appropriées vis-à-vis des entreprises qui refuseraient de respecter les décisions ou recommandations du Directoire. Les sanctions prévues sont des sanctions administratives prononcées par le Directoire. Trois sanctions sont prévues. A l'occasion du premier refus une amende de 10.000 à 100.000 francs peut être infligée. Au second refus une amende de 100.000 à 500.000 francs peut être infligée, alors qu'au troisième refus les entreprises sont déclarées déchues des concessions en leur possession.

Deze past in het kader van het energiebeleid van de Regering en in dat van de toepassing van het Verdrag van Parijs.

De Minister vestigt de aandacht op de gedachtenwisselingen die plaats hadden in de Commissies en in de openbare vergaderingen van de Senaat betreffende de opdracht van het Directorium.

Hij wijst op de wijzigingen die aangebracht werden ingevolge die gedachtenwisselingen; het 4<sup>e</sup> van artikel 4 van de nieuwe tekst maakt het namelijk mogelijk het door de Regering nagestreefde doel te bereiken.

Artikel 5 van het ontwerp bepaalt de actiemiddelen van het Directorium. Het zal optreden door middel van beslissingen, aanbevelingen of adviezen. De beslissingen en aanbevelingen hebben bindende kracht voor de ondernemingen, de adviezen daarentegen echter niet.

De beslissingen of aanbevelingen worden uitvoerbaar gemaakt door de Minister van Economische Zaken en Energie.

In zover de Staatsfinanciën in het gedrang mochten komen door de beslissingen of aanbevelingen van het Directorium, is de Minister van Financiën aangewezen om advies uit te brengen alvorens de bindende kracht wordt gesproken.

§ 4 van artikel 5 bepaakt uitdrukkelijk dat de individuele bedrijven zullen gehoord worden vóór iedere beslissing of aanbeveling die, op hen individueel toepasselijk kan zijn.

Het Directorium is anderzijds gehouden het advies in te winnen van de Nationale adviserende Raad voor de Kolennijverheid vóór elke beslissing of aanbeveling van reglementaire aard.

Wanneer de Minister van Economische Zaken en Energie geweigerd heeft bindende kracht te verlenen aan twee oopen volgende en op eenzelfde aangelegenheid betrekking hebbende handelingen, is hij gehouden zich in de plaats van het Directorium te stellen.

Anderzijds kan de Minister van Economische Zaken en Energie elke onder zijn bevoegdheid vallende zaak bij het Directorium aanhangig maken. Voor zover het Directorium zich niet uitsprekt binnen de gestelde termijn, kan de Minister van Economische Zaken en Energie bevoegd zich in de plaats stellen van het Directorium.

Artikel 6 richt het toezicht in waaraan het Directorium onderworpen wordt door bemiddeling van twee regeringscommissarissen, van wie de ene de Minister van Economische Zaken en Energie en de andere de Minister van Financiën vertegenwoordigt. Die commissarissen kunnen hun veto uitspreken tegen ieder advies en iedere handeling met uitzondering van die welke verricht worden krachtens de artikelen 4, 9 en 10. Die uitzondering is hierdoor verantwoord dat er reeds in die artikelen controlemiddelen zijn bepaald.

Artikel 7 behelst aangepaste dwangmiddelen tegenover de ondernemingen die mochten weigeren de beslissingen of aanbevelingen van het Directorium na te leven. De gestelde sancties zijn van administratieve aard en worden uitgesproken door het Directorium. Er zijn drie sancties. Naar aanleiding van de eerste weigering, kan een geldboete van 10.000 tot 100.000 frank opgelegd worden. Bij de tweede weigering, kan een geldboete van 100.000 tot 500.000 frank toegepast worden, terwijl bij de derde weigering de aan de ondernemingen verleende concessies vervallen worden verklaard.

Les amendes administratives peuvent faire l'objet d'un recours devant les Cours d'Appel et devant la Cour de Cassation.

Les recours ne sont pas suspensifs. Le Ministre des Affaires économiques et de l'Énergie a le droit d'accorder des remises sur les amendes administratives infligées.

Lorsque déchéance de concessions est prononcée en vertu de l'article 7, ces concessions sont octroyées de plein droit au Directoire qui en assure l'exploitation.

Les décisions prises en application des 1<sup>er</sup> et 2<sup>m</sup> alinéas du § 2 de l'article 7 acquièrent force exécutoire par la contrainte délivrée en application du dernier alinéa du § 2, alors que les déchéances prononcées en vertu du 3<sup>m</sup> alinéa du § 2 acquièrent force exécutoire par l'arrêté royal pris en application du 2<sup>m</sup> alinéa de l'article 69bis des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières.

L'article 8 comporte une disposition d'ordre technique, relative aux amodiations, cessions ou fusions de concessions.

L'article 9 attribue au Directoire la gestion des mécanismes financiers prévus à l'article 53 du Traité de Paris.

L'article 10 est relatif à l'administration limitée dont disposera le Directoire.

Le cadre et le statut du personnel de cette administration seront fixés par arrêté royal.

Le directeur général et les directeurs sont nommés par le Ministre des Affaires Économiques et de l'Énergie, après avis du Directoire.

L'article 11 organise le prélèvement qui alimentera le budget du Directoire et prévoit le contrôle sur les comptes.

Le Titre II institue un Conseil national consultatif de l'Industrie charbonnière et trois Conseils consultatifs provinciaux.

L'article 12 prévoit la composition du Conseil national consultatif alors que l'article 13 définit les modalités de fonctionnement essentielles de ce Conseil.

A l'article 14 est inscrite la mission du Conseil national consultatif.

L'article 15 institue les trois Conseils consultatifs provinciaux. Il en est prévu un pour le Bassin de Campine, un pour les Bassins du Hainaut et un pour le Bassin de Liège.

L'article 16 précise que le Directoire est tenu de recueillir l'avis motivé des Conseils consultatifs provinciaux intéressés, préalablement à toutes décisions en matière d'amodiations, cessions ou fusions de concessions ainsi qu'en matière de fermeture de sièges d'exploitation.

Le Titre III prévoit les dispositions particulières suivantes :

L'article 17 reprend le contrôle des entreprises charbonnières subsidiées organisé par l'article 7ter de la loi du 24 janvier 1958.

De administratieve geldboeten zijn vatbaar voor hoger beroep bij de Hoven van beroep en bij het Hof van Cassatie.

Het beroep heeft geen schorsende kracht. De Minister van Economische Zaken en Energie heeft het recht kwijtschelding te verlenen van de opgelegde administratieve geldboeten.

Wanneer verval van concessies uitgesproken wordt krachtens artikel 7, vervallen de concessies van rechtswege aan het Directorium, dat er de exploitatie van verzekert.

De beslissingen die genomen worden in toepassing van het 1<sup>ste</sup> en het 2<sup>de</sup> lid van § 2 van artikel 7, hebben bindende kracht ingevolge het dwangbevel dat wordt afgegeven in toepassing van het laatste lid van § 2, terwijl de vervallenverklaringen uitgesproken krachtens het 3<sup>de</sup> lid van § 2 bindende kracht krijgen door het koninklijk besluit, genomen in toepassing van het 2<sup>de</sup> lid van artikel 69bis van de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen.

Artikel 8 houdt een bepaling van technische aard in met betrekking tot de verpachtingen, overdrachten of smeltingen van concessies.

Artikel 9 kent aan het Directorium het beheer toe over de bij artikel 53 van het Verdrag van Parijs bepaalde financiële voorzieningen.

Artikel 10 heeft betrekking op de beperkte administratie waarover het Directorium zal beschikken.

Het kader en het statuut van het personeel van die administratie zullen bij koninklijk besluit bepaald worden.

De directeur-generaal en de directeurs worden, na advies van het Directorium, door de Minister van Economische Zaken en Energie benoemd.

Bij artikel 11 wordt de heffing, die de begroting van het Directorium zal stijven, geregeld, alsmede het toezicht op de rekeningen.

Titel II stelt een Nationale Adviserende Raad voor de Kolennijverheid in en drie Provinciale Adviserende Raden.

Artikel 12 voorziet in de samenstelling van de Nationale Adviserende Raad, en artikel 13 bepaalt er de voornaamste werkingsmodaliteiten van.

De opdracht van de Nationale Adviserende Raad wordt in artikel 14 omschreven.

Artikel 15 stelt de drie Provinciale Adviserende Raden in : een voor het Kempens bekken, een voor de bekkens van Henegouwen en een voor het bekken van Luik.

Artikel 16 bepaalt nader dat het Directorium het gemotiveerd advies van de betrokken Provinciale Raden moet inwinnen alvorens een beslissing te nemen inzake verpachtingen, overdrachten of smeltingen van steenkolenmijnconcessies, alsmede inzake het sluiten van bedrijfszetels.

Titel III bevat de volgende bijzondere bepalingen :

Artikel 17 handelt over het toezicht op de steenkolenbedrijven die toelagen ontvangen, toezicht dat geregeld werd door artikel 7ter van de wet van 24 januari 1958.

L'article 18 reprend le contrôle dont font l'objet les organismes charbonniers commerciaux tel qu'il est organisé par l'article 10bis de la même loi.

Le Titre IV prévoit, enfin, un certain nombre de dispositions diverses.

L'article 19 autorise le Directoire a recueillir toutes informations qui peuvent lui être nécessaires.

L'article 20 réduit à 30 jours le délai prévu pour les recours qui peuvent être introduits auprès du Conseil d'Etat.

L'article 21 fait une obligation aux Ministres des Affaires Economiques et de l'Energie et des Finances de déposer annuellement sur le bureau des Chambres Législatives un rapport sur l'application de la loi instituant un Directoire de l'Industrie Charbonnière.

Les rapports en question sont transmis au Conseil national consultatif de l'Industrie charbonnière.

L'article 22 modifie l'article 69bis des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières pour le mettre en concordance avec l'article 7, § 2, du projet de loi en discussion.

L'article 23 prévoit des dispositions abrogatoires.

L'article 24 enfin permet au Roi d'apporter aux dispositions légales et réglementaires qui font allusion au Conseil National des Charbonnages, les modifications nécessaires pour les mettre en concordance avec la présente loi, le Directoire se substituant au Conseil National des Charbonnages.

Le projet tel qu'il est transmis par le Sénat constitue un instrument valable.

A la fin de l'année 1961, le programme des gouvernements successifs aura permis de supprimer des capacités de production équivalent à 7 millions de tonnes annuellement.

Selon les engagements pris par les gouvernements antérieurs, 2,3 à 2,5 millions de tonnes de capacité de production devront encore être supprimées en 1962-1963.

Cette nouvelle réduction implique une prolongation de l'application de l'article 37 du Traité de Paris.

Le Ministre souhaite que le Directoire puisse être rapidement installé.

Le Directoire aura un rôle positif à jouer, notamment pour rendre viables les charbonnages capables d'assurer la sécurité d'approvisionnement de notre industrie. Sa valeur sera déterminée par la valeur et la compétence des hommes qui en feront partie.

Le Ministre estime que le Directoire constitue l'instrument essentiel d'une action positive et constructive dont la nécessité est unanimement admise.

Après cet exposé introductif, la Commission entame la discussion générale.

#### Discussion générale.

1. — Un premier intervenant estime que le problème est à la fois un problème technique et un problème économique. Ce qu'il faut surtout c'est le dépolitiser. On peut

Artikel 18 handelt over het toezicht op de handel in steenkolen, zoals het is geregeld bij artikel 10bis van dezelfde wet.

Titel IV ten slotte bevat een zeker aantal diverse bepalingen.

Artikel 19 machtigt het Directorium alle nodig geachte inlichtingen in te winnen.

Bij artikel 20 wordt de termijn voor het indienen van vorderingen tot nietigverklaring bij de Raad van State verminderd tot 30 dagen.

Artikel 21 legt de Minister van Economische Zaken en Energie en de Minister van Financiën de verplichting op jaarlijks een verslag neer te leggen op het Bureau van de Wetgevende Kamers, betreffende de toepassing van de wet tot instelling van een Directorium voor de Kolennijverheid.

Deze verslagen worden doorgezonden naar de Nationale Adviserende Raad voor de Kolennijverheid.

Artikel 22 wijzigt artikel 69bis van de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen om het in overeenstemming te brengen met artikel 7, § 2, van het wetsontwerp in behandeling.

Bij artikel 23 worden verschillende bepalingen van bestaande wetten opgeheven.

Ingevolge artikel 24 ten slotte kan de Koning in de wettelijke en reglementaire bepalingen met betrekking tot de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen de nodige wijzigingen aanbrengen om deze in overeenstemming te brengen met de onderhavige wet, daar het Directorium in de plaats treedt van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen.

Het ontwerp, zoals het van de Senaat komt, is een bruikbaar instrument.

De opeenvolgende Regeringen hebben met hun program bereikt dat tegen einde 1961 een produktiecapaciteit kan worden uitgeschakeld, die overeenstemt met 7 miljoen ton per jaar.

Volgens de verbintenissen, door de vorige Regeringen aangegaan, moet in 1962-1963 nog een produktiecapaciteit van 2,3 à 2,5 miljoen ton worden uitgeschakeld.

Ingevolge deze nieuwe inkrimping moet de toepassingsduur van artikel 37 van het Verdrag van Parijs worden verlengd.

De Minister wenst dat het Directorium spoedig zou kunnen worden geïnstalleerd.

Het Directorium zal een positieve rol te vervullen hebben, met name om die steenkolenmijnen leefbaar te maken die voor een voldoende voorziening van onze industrie kunnen zorgen. Zijn waarde zal worden bepaald door de bekwaamheid en de bevoegdheid van de personen die er deel van uitmaken.

Naar het oordeel van de Minister is het Directorium het essentiële instrument voor een positieve en constructieve actie, waarvan de noodzaak algemeen wordt erkend.

Na dit inleidend betoog vangt de Commissie de algemene beraadslaging aan.

#### Algemene beraadslaging.

1. — Een eerste spreker is van mening dat het steenkolenprobleem een technisch en een economisch probleem is. In de eerste plaats komt het erop aan het te depoliti-

regretter que le Directoire n'ait pas été créé 10 ans plus tôt.

Actuellement, l'essentiel du problème charbonnier se trouve du côté de l'écoulement. Au sein de la C. E. C. A. les stocks constitués en 1960 atteignent 15 % de la production totale.

Il y a lieu de relever que plus d'une centaine de sièges ont été fermés dans la C. E. C. A. et que depuis quelques années, 113.000 mineurs du fond sur un effectif de 636.000 ont abandonné le métier de mineur.

L'utilisation du pétrole et du gaz prend une extension qui se développe à un rythme accéléré. Différentes mesures de protection de l'industrie charbonnière ont été prises par les Gouvernements antérieurs. On a connu successivement les subsides, les efforts de limitation d'importation du fuel, l'aide au stockage et l'isolement du marché belge au sein de la C. E. C. A.

Ces moyens se sont avérés insuffisants. Il est temps qu'on arrive à mettre en action une politique charbonnière cohérente. Cette nécessité s'impose avec d'autant plus d'urgence qu'il faut prévoir que la Grande-Bretagne entrera bientôt dans la C. E. C. A.

Sans délai, il faut que la Belgique présente une solution proprement belge au problème charbonnier de notre pays, de crainte que nos partenaires nous en imposent une qui ne tienne pas compte de tous nos intérêts économiques, sociaux et régionaux.

Nous devons exposer à la Haute Autorité quelles sont les mesures que nous proposons et montrer que le Directoire est un des moyens susceptibles de résoudre notre problème charbonnier.

En gros ce problème charbonnier se ramène à la concurrence faite au charbon par les autres sources énergétiques. Il importe de créer une base de concurrence saine entre les différentes sources d'énergie et des mesures dans ce domaine devraient être prises par le Directoire. Aussi, l'intervenant croit-il devoir ne poser qu'une seule question à M. le Ministre.

Des productions belges au prix de revient relativement élevé assurent cependant au pays une sécurité d'approvisionnement et ce charbon est concurrencé par du charbon à coût relativement plus bas mais ne contribuant pas à la sécurité d'approvisionnement du pays. Il en est de même pour d'autres sources énergétiques.

On doit considérer qu'il importe de faire participer toutes les sources énergétiques à la sécurité d'approvisionnement du pays et par conséquent on devrait leur imposer des obligations de stockage. La question qui est posée dès lors est la suivante : le Directoire sera-t-il compétent pour imposer un stockage minimum aux différents producteurs et importateurs ?

L'intervenant estime qu'il y a urgence et, par conséquent, il s'abstient de déposer quelque amendement que ce soit avec d'autant plus de raison que le projet de loi en discussion a été étudié de façon approfondie au Sénat.

Il conclut en affirmant que le Directoire ne peut être qu'une étape dans la solution du problème énergétique belge. Le gouvernement doit veiller à créer rapidement une Direction générale de l'Energie au sein du Département des Affaires Économiques et de l'Energie afin de permettre une confrontation de tous les problèmes.

2. — Un second intervenant rappelle qu'avant 1940, un équilibre s'établissait entre la production et la consommation du charbon grâce notamment à des mesures périodiques de protection du charbon belge.

Ces circonstances particulières incitaient les dirigeants de nos charbonnages à s'abstenir d'efforts de rationalisation.

seren. Het is wel jammer dat het Directorium al niet 10 jaar vroeger werd opgericht.

Thans is de afzet de kern van het kolenprobleem. De in 1960 in de E. G. K. S.-landen opgeslagen voorraden bedroegen 15 % van de totale productie.

Op te merken valt dat meer dan honderd bedrijfszetels werden gesloten in de E. G. K. S. en dat op een totaal van 636.000 ondergrondse mijnwerkers, op enkelen jaren tijd, 113.000 dit beroep hebben opgegeven.

Het gebruik van aardolie en gas neemt in steeds sneller tempo uitbreiding. Door de vorige Regeringen zijn verschillende maatregelen ter bescherming van steenkolenrijverheid genomen, achtereenvolgens in de vorm van subsidies, en pogingen tot beperking van de invoer van fuel, steun voor het opslaan van stocks en afzondering van de Belgische markt binnen de E. G. K. S.

Die middelen zijn ontoereikend gebleken en het wordt nu tijd dat een samenhangend steenkolenbeleid wordt gevoerd. Des te dringender wordt dit nodig, nu te verwachten valt dat Groot-Brittannië weldra lid wordt van de E. G. K. S.

België dient onverwijld een specifiek Belgische oplossing te vinden voor zijn kolenprobleem, zoniet bestaat het gevaar dat onze partners ons een oplossing opdringen, waarin niet met al onze economische, sociale en regionale belangen rekening wordt gehouden.

Wij moeten aan de Hoge Autoriteit uitleggen welke maatregelen wij voorstellen, en daarbij aantonen dat het directorium behoort tot de middelen waarmee het steenkoolprobleem kan worden opgelost.

Grosso modo is dat steenkolenprobleem terug te brengen tot de concurrentie die de steenkolen ondervinden vanwege de andere energiebronnen. Het komt erop aan een gezonde basis te vinden voor de concurrentie onder de diverse energiebronnen, en door het directorium dienen terzake maatregelen te worden getroffen. Spreker is dan ook van oordeel dat hij de Minister maar één vraag heeft te stellen.

Sommige soorten Belgische steenkool, met vrij hoge kostprijs, maar die volstaan om in voldoende mate te voorzien in 's lands behoeften, ondervinden concurrentie van kolen waarvan de kostprijs betrekkelijk lager ligt, maar waardoor 's lands bevoorrading niet wordt beveiligd. Dit is ook het geval met andere energiebronnen.

Er dient te worden uitgegaan van het standpunt, dat men alle energiebronnen moet doen bijdragen tot de veilige voorziening in 's lands behoeften, zodat zij dus tot het aanleggen van voorraden moeten worden verplicht. Bijgevolg rijst de vraag of de directorium bevoegd zal zijn om de diverse producenten en importeurs te verplichten tot het aanleggen van minimum-voorraden.

Spreker acht deze kwestie dringend en onthoudt zich daarom van het indienen van enig amendement, temeer dat het onderhavige ontwerp in de Senaat grondig werd bestudeerd.

Tot besluit verklaart hij dat het Directorium slechts kan worden beschouwd als een stadium in de regeling van de Belgische energieproblemen. De Regering dient in het Departement van Economische Zaken en Energie zo spoedig mogelijk een Algemene Directie Energie op te richten, die alle problemen zou onderzoeken.

2. — Een tweede spreker herinnert eraan dat de productie en het verbruik van steenkolen vóór 1940 in evenwicht was dank zij periodieke maatregelen ter bescherming van de Belgische steenkolen.

Ingevolge die bijzondere maatregelen vonden onze mijnbazen het niet nodig rationalisatie-inspanningen te doen.

A l'issue de la guerre, en 1945, des mesures énergiques furent prises pour reconstituer nos capacités de production.

Dans le but de permettre aux charbonnages de fournir à nos industries exportatrices du charbon à bas prix, des subsides leur furent accordés.

Ainsi s'ouvrit l'ère des subventions auxquelles, depuis quelques années, on s'efforce de mettre fin.

En dépit des aides financières directes et indirectes accordées aux charbonnages, les erreurs de jugement, l'incohérence des mesures de rationalisation, l'insuffisance de l'effort de valorisation de la production nationale ont rendu inopérants les sacrifices financiers consentis par l'Etat.

De nombreuses lois furent votées pour aider l'industrie charbonnière à surmonter ses difficultés.

En 1947, était créé le premier Conseil national des Charbonnages.

Depuis 1950, une dizaine de lois concernant directement l'industrie charbonnière ont été promulguées. Elles visent soit le Conseil national des Charbonnages, soit l'octroi d'aides diverses telles que des crédits pour le financement des investissements, le financement des stocks, la réglementation des importations et des exportations (isolement du marché), la création d'un fonds d'aide à l'exportation par la taxation du fuel.

Toutes ces mesures fragmentaires n'ont servi qu'à colmater des brèches et n'ont pas mis fin à l'anarchie qui règne dans ce secteur vital de l'économie.

Or, depuis 1957, une crise sévère s'est installée tant sur le marché européen que sur le marché belge. Notre charbon étant marginal, il subit à la fois la concurrence des autres sources énergétiques importées à prix relativement bas et du charbon produit sur le marché européen à des coûts inférieurs aux nôtres.

Nous en sommes arrivés à devoir solliciter une prolongation de l'isolement du marché belge afin d'achever l'assainissement dans des conditions supportables.

De toute évidence, il faut tenir compte de trois considérations fondamentales pour la solution du problème charbonnier.

En premier lieu, il faut être attentif aux répercussions régionales et sociales de la disparition des sièges d'exploitation. Dans cet esprit, il y a lieu de maintenir en activité toutes les entreprises qui s'avèrent viables et d'étaler dans le temps la fermeture des autres.

En second lieu, il importe d'étudier toutes les possibilités de rationalisation qui s'offrent en vue de la réduction du coût du charbon produit. Ce n'est que dans la mesure où nos prix seront compétitifs qu'une capacité de production importante pourra être conservée en Belgique.

Dans cet esprit, il faudra examiner toutes possibilités de fusions, d'installations communes, de mécanisation et même de rationalisation négative dans tous les bassins.

Enfin, une importante contribution à la solution du problème charbonnier pourra être apportée par des efforts de valorisation, qu'il s'agisse de valorisation par la carbochimie ou qu'il s'agisse de valorisation par les centrales thermiques minières.

Tout le monde est d'accord actuellement pour estimer qu'il faut intervenir énergiquement en matière charbonnière.

L'expérience faite avec le Conseil National des Charbonnages prouve qu'il y a lieu de mettre sur pied un organe indépendant et autonome, de standing indiscutable et dis-

Na het einde van de oorlog, in 1945, werden krachtige maatregelen genomen om onze productiecapaciteiten weer op peil te brengen.

De kolennijnen kregen subsidies om aan onze kolen-exportbedrijven kolen tegen lage prijs te kunnen leveren.

Zo begon het tijdperk van de subsidies, waaraan men sinds enkele jaren een einde tracht te maken.

Ondank het toekennen van rechtstreekse en onrechtstreekse financiële steun aan de kolennijnen hadden de vergissingen, de onsamenhangende rationalisatiemaatregelen en de ontoereikende inspanningen voor het valoriseren van de nationale produktie tot gevolg dat de geldelijke bijdragen van de Staat geen resultaat opleverden.

Tal van wetten werden goedgekeurd om de steenkolen-nijverheid te helpen om er weer bovenop te komen.

In 1947 werd de eerste Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen opgericht.

Sinds 1950 werden een tiental wetten uitgevaardigd, die rechtstreeks betrekking hebben op de steenkolen-nijverheid. Zij betreffen of wél de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen, of wél het verlenen van diverse steun, bij voorbeeld kredieten voor de financiering van investeringen, de financiering van de voorraden, de reglementering van de in- en uitvoer (afzondering van de markt), de oprichting van een fonds voor steun aan de uitvoer door de belasting van fuel.

Al die fragmentaire maatregelen hebben slechts gediend tot het dichten van gaten, maar ze maakten geen einde aan de wanorde die in deze vitale sector van het bedrijfsleven heerst.

Sinds 1957 nu is zowel op de Europese als op de Belgische markt een scherpe crisis ingetreden. Daar onze steenkolen als een marginaal produkt zijn te beschouwen, krijgen zij zowel concurrentie van de andere energiemiddelen die tegen relatief lage prijzen worden ingevoerd, als van de kolen die op de Europese markt tegen lagere kostprijzen dan de onze worden geproduceerd.

Het is zover gekomen dat wij om verdere afzondering van de Belgische markt moeten verzoeken ten einde de sanering onder draagbare voorwaarden te kunnen voltooien.

Het staat buiten kijf dat voor het oplossen van het steenkolenprobleem drie fundamentele overwegingen moeten worden voor ogen gehouden.

In de eerste plaats moet worden gelet op de regionale en sociale gevolgen van de sluiting van bedrijfszetels. Bijgevolg dient men al de bedrijven, die leefbaar blijken te zijn, verder te laten werken en de sluiting van de andere in de tijd te spreiden.

In de tweede plaats past het alle rationalisatiemogelijkheden in te studeren die kunnen bijdragen tot de vermindering van de kostprijs van de opgedolven steenkool. Het is slechts in de mate waarin onze prijzen concurrentieel zullen zijn dat in België een belangrijke productiecapaciteit kan blijven bestaan.

In die richting dienen alle mogelijkheden onderzocht die kunnen bijdragen tot fusies, gemeenschappelijke installaties, mechanisering en zelfs negatieve rationalisatie in alle steenkolenbakkens.

Ten slotte zal een belangrijke bijdrage tot de oplossing van het steenkolenvraagstuk kunnen geleverd worden door de inspanningen tot valorisatie, zowel de valorisatie door de carbochemie als de valorisatie door thermische steenkolenminicentrales.

Iedereen ziet thans in dat inzake steenkolen krachtadig dient ingegrepen te worden.

De proefneming die door de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen werd gedaan levert het bewijs dat een onafhankelijk en zelfstandig orgaan, dat beschikt over een



posant des pouvoirs nécessaires à une intervention efficace. Le Directoire charbonnier est manifestement une solution de compromis, mais il faut admettre qu'il est suffisamment armé pour l'exécution de sa mission.

3. — Un troisième intervenant attire également l'attention sur l'évolution qui s'est opérée sur le plan énergétique. Il craint que la création d'un Directoire pour l'industrie charbonnière seule n'aboutisse à consacrer l'isolement de cette industrie de l'ensemble de l'industrie belge.

Pour la conception de la politique charbonnière, il faut se rendre compte que le salut des mines se trouve dans l'intégration verticale, c'est-à-dire dans l'établissement de liens étroits entre charbonnages et industries consommatrices.

Il faut donc qu'on dise clairement que les liens verticaux ne seront pas affaiblis mais au contraire qu'ils seront renforcés.

On s'interroge d'autre part sur la politique énergétique que le Gouvernement compte suivre. Au sein de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, deux tendances se manifestent.

La Haute Autorité, d'une part, estime qu'il y a lieu de maintenir une capacité de production importante. Un grand nombre de problèmes restent à résoudre sur le plan charbonnier, tant en France et en Allemagne, qu'au Royaume-Uni.

On envisage un tarif extérieur commun pour les charbons tiers. La taxe serait de l'ordre de 250 francs la tonne. Des contingents tarifaires seraient prévus. En matière de fuel, la publicité des tarifs serait exigée et des mesures de stockage de sécurité sont recommandées.

D'autre part, un éminent économiste recommande une entière liberté en matière d'importations de fuel et de charbons américains.

Il va de soi que cette deuxième politique aboutirait à une disparition rapide d'un grand nombre de charbonnages belges.

Laquelle de ces deux politiques faut-il choisir ? La question reste posée et il semble bien qu'on puisse même concevoir une troisième solution. En tout état de cause, c'est le Gouvernement qui doit faire le choix et non pas le Directoire.

Il y a lieu de tenir compte de nouvelles options à prendre dans le domaine de l'énergie.

Nos partenaires de la C. E. C. A. disposent d'importantes ressources énergétiques autres que le charbon. Il y a le pétrole, le gaz, l'énergie hydraulique, le lignite. La Belgique ne dispose que de charbon et ce charbon est le plus cher de ceux produits au sein de la C. E. C. A.

L'intervenant ne prétend pas faire un choix. Eventuellement, il donnera son opinion lorsqu'un choix sera proposé par le Gouvernement, mais il constate que le Gouvernement crée actuellement un instrument sans proposer pour autant un choix de façon simultanée.

Ce n'est pas la Direction Générale de l'Energie, dont on annonce l'installation, qui pourra faire le choix, c'est le Gouvernement lui-même qui doit opter.

La politique charbonnière d'assainissement a donné des résultats remarquables. Les stocks sont en nette diminution, il n'y a pas de chômage notable de la main-d'œuvre minière et la rentabilité des mines s'est améliorée alors que les prix tendent à rejoindre ceux de la Ruhr, prix rendu.

onbetwistbare standing en over de nodige machten voor een doeltreffende tussenkomst, dient opgericht. Het Directorium voor de Kolennijverheid is klaarblijkelijk een compromis, doch men moet toegeven dat het genoegzaam gewapend is om zijn opdracht te vervullen.

3. — Bij een derde tussenkomst werd eveneens de aandacht gevestigd op de evolutie welke zich voordoet op gebied van de energie. Er valt te vrezen dat de oprichting van een Directorium voor de Kolennijverheid alleen tot gevolg kan hebben de afzondering van deze nijverheid in het geheel van de Belgische industrie te bestendigen.

Voor een goed begrip van het steenkolenbeleid moet men inzien dat voor de mijnen slechts een uitkomst is te zoeken in de verticale integratie, dit is in het tot stand brengen van nauwe banden tussen de steenkolenmijnen en de steenkolenverbruikende industrieën.

Er moet dus duidelijk worden gezegd dat de verticale banden niet zullen verzwakt, doch integendeel verstevigd worden.

Anderzijds vraagt men zich af welke politiek de Regering inzake energie van zins is te volgen. Binnen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal komen twee strekkingen tot uiting.

Aan de ene kant staat de Hoge Autoriteit, die de mening is toegedaan dat een belangrijke productiecapaciteit in stand moet worden gehouden. Talrijk zijn de vraagstukken die op steenkolengebied op een oplossing wachten, zowel in Frankrijk en Duitsland als in het Verenigd Koninkrijk.

Men overweegt een gemeenschappelijk buitentarief voor de steenkolen uit derde landen. De heffing zou 250 fr. per ton bedragen. Tariefcontingenteringen zouden worden ingevoerd. Inzake mazout zou men de openbaarheid van de tarieven opleggen en het aanleggen van veiligheidsreserves aanbevelen.

Aan de andere kant wordt door een vooraanstaande econoom een volstrekt ongehinderde invoer van mazout en van Amerikaanse steenkolen aangeprezen.

Het lijdt geen twijfel dat deze laatste politiek spoedig tot het verdwijnen van een groot aantal Belgische kolenmijnen zou leiden.

Welke politiek verdient de voorkeur ? De vraag blijft gesteld en het ziet er naar uit dat men zelfs een derde oplossing zou kunnen overwegen. Hoe 't ook is, de keuze dient gedaan door de Regering en niet door het Directorium.

Men moet rekening houden met de nieuwe opties die zich op het gebied van de energie opdringen.

Onze partners in de E. G. K. S. beschikken, buiten de steenkolen, ook nog over andere belangrijke energievoorzieningen. Daar is petroleum, aardgas, waterkracht, bruinkool. België beschikt slechts over steenkolen en deze steenkolen zijn de duurste die in de E. G. K. S. worden voortgebracht.

Spreker zal zelf niet een keuze doen. In voorkomend geval zal hij zijn mening te kennen geven, wanneer de Regering een keuze voorstelt, doch hij stelt vast dat de Regering thans een werktuig smeedt zonder daarom een keuze voor te stellen.

Deze keuze moet niet gedaan worden door de Algemene Directie voor de Energie, waarvan de oprichting wordt aangekondigd, maar door de Regering zelf.

De saneringspolitiek in de steenkolensector heeft uitstekende resultaten opgeleverd. De cijfers wijzen op een uitgesproken vermindering der voorraden, er is geen noemenswaardige werkloosheid onder de mijnwerkers, de rendabiliteit van onze mijnen is toegenomen en onze prijzen vertonen een neiging om de prijzen in het Ruhrgebied te benaderen.



Cependant, on ne peut se dissimuler les conséquences sociales et régionales pénibles de la politique d'assainissement.

Le Directoire devra néanmoins continuer cette politique d'assainissement et le Gouvernement doit en même temps prendre des mesures de reconversion régionale.

En conclusion, l'intervenant pose deux questions au Ministre :

— Les liens verticaux entre l'industrie charbonnière et l'industrie consommatrice seront-ils développés ?

— Quelle est la politique énergétique du Gouvernement ?

4. — Un quatrième intervenant souligne que le projet soulève des questions techniques très importantes.

Au cours des années précédentes, diverses solutions ont été proposées qui n'ont pas démontré leur efficacité et ne nous ont apporté que des déceptions.

Un projet déposé en 1959 par M. Van der Schueren présentait les mêmes caractéristiques et répondait aux mêmes préoccupations que le projet actuel dont certains disent que c'est une nationalisation déguisée. Coûte que coûte, il faut trouver une solution à la situation actuelle.

La nationalisation des mines, au stade actuel, a peut-être perdu de son crédit dans l'opinion.

Mais, contrairement à ce que l'on affirme, il n'est pas prouvé qu'il ne se trouverait pas une majorité pour approuver la nationalisation des charbonnages. Car, en ce moment, la plupart des directions de charbonnages considéreraient une nationalisation comme souhaitable.

En ce qui concerne le Directoire, on aurait commis une erreur en limitant sa durée à deux ans.

La durée fixée à cinq ans avec la faculté de prorogation de cinq ans est une solution raisonnable.

Par ailleurs le problème charbonnier n'est manifestement pas un problème flamand ou un problème wallon. C'est dans le cadre belge et dans le cadre plus vaste de la C. E. C. A., qu'il faut l'examiner. En ce qui concerne les Conseils consultatifs provinciaux, on peut se demander pourquoi il y a lieu d'en prévoir trois plutôt que deux. La Haute Autorité considère qu'il y a deux bassins distincts en Belgique. Pourquoi ne pourrait-on pas prévoir deux Conseils consultatifs régionaux plutôt que trois Conseils consultatifs provinciaux ?

5. — Un cinquième intervenant estime que le problème charbonnier est moins technique qu'économique.

Le problème qui se pose est celui de la coordination de la politique énergétique. Quel choix doit-on faire entre les différentes sources d'énergie primaire pour la réalisation de l'énergie secondaire, c'est-à-dire l'électricité ? Le choix est sans doute fort délicat mais on doit se rendre compte qu'il est déjà partiellement fait.

Dans la mesure où on veut réétudier le problème, il y a lieu de distinguer entre la production d'énergie primaire dépendante, telle que le gaz de cokerie, de raffinerie pétrolière et les déchets de charbon. Ces sources dépendantes sont virtuellement incontrôlables parce qu'elles constituent des produits fatals.

La production d'énergie primaire indépendante découle de l'exploitation des terrils, des produits commerciaux du pétrole, de l'énergie nucléaire et des charbons importés.

Men mag zich evenwel de voor sommige gewesten pijnlijke sociale gevolgen van de saneringspolitiek niet ontveinen.

En toch zal het Directorium deze saneringspolitiek moeten doorvoeren en zal de Regering tevens maatregelen moeten treffen met het oog op de regionale omschakeling.

Spreker stelt tot besluit twee vragen aan de Minister :

— Zullen de banden die de steenkolenijverheid met de verbruikende nijverheid verenigen, verstevigd worden ?

— Welk is het energiebeleid van de Regering ?

4. — Een vierde spreker vestigt er de aandacht op dat het ontwerp zeer belangrijke technische problemen doet rijzen.

Gedurende de voorafgaande jaren werden verschillende oplossingen voorgesteld, die ondoelmatig zijn gebleken en ons slechts ontgoochelingen hebben bezorgd.

Een in 1959 door de heer Van der Schueren ingediend ontwerp vertoonde dezelfde kenmerken als het huidige ontwerp, waarvan sommigen beweren dat het neerkomt op een bedekte nationalisatiepoging. Voor de huidige moeilijkheden moet een oplossing worden gevonden, het koste wat het wil.

Zoals de zaken thans staan, is nationalisatie van de steenkolenmijnen misschien in discrediet geraakt bij de publieke opinie.

Doch in tegenstelling met wat wordt beweerd, staat het geenszins vast dat er geen meerderheid te vinden is om de nationalisatie van de steenkolenmijnen goed te keuren. Op dit ogenblik is het immers zo, dat de meeste directies van de steenkolenmijnen nationalisatie wenselijk achten.

Wat nu het Directorium betreft, men had een vergissing begaan, indien men de duur ervan tot twee jaar had beperkt.

Een duur van vijf jaar met de mogelijkheid om deze met tijdvakken van vijf jaar te verlengen is een redelijke oplossing.

Voorts zij nog gezegd dat het kolenprobleem klaarblijkelijk noch een Vlaams, noch een Waals vraagstuk is. Het moet worden bestudeerd binnen het Belgische kader en tevens binnen het ruimere kader van de E. G. K. S. Met betrekking tot de Provinciale adviserende raden mag men zich afvragen waarom drie in plaats van twee raden worden ingesteld. De Hoge Autoriteit is de mening toegedaan dat er in België twee onderscheiden steenkolenbassins zijn. Waarom dan geen twee regionale adviserende raden in plaats van drie Provinciale adviserende raden ingesteld ?

5. — Een vijfde lid vindt dat het kolenprobleem minder technisch dan economisch is.

Het vraagstuk dat wordt gesteld is een kwestie van coördinatie van het energiebeleid. Welke keuze moet men tussen de verschillende bronnen van primaire energie doen met het oog op het verkrijgen van de secundaire energie, d.w.z. de elektriciteit ? Het gaat ongetwijfeld om een kiese keuze, doch men moet er zich rekenschap van geven dat zij reeds ten dele gedaan is.

Voor zover men het vraagstuk opnieuw wil bestuderen, moet men een onderscheid maken tussen de produktie van afhankelijke primaire energie, zoals cokesgas, gas uit petroleumraffinage, en steenkolenafval. Deze afhankelijke produktie is praktisch niet te controleren om dat de desbetreffende produkten z.g. fatale produkten zijn.

De produktie van onafhankelijke primaire energie hangt samen met de exploitatie van de asbergen der steenkolenmijnen, van de in de handel gebruikte produkten uit aardolie, van de kernenergie en van de ingevoerde steenkolen.

Ces derniers produits peuvent être soumis à un contrôle aisément réalisable, mais on se demande quelle est la politique énergétique du Gouvernement ?

Le Directoire est un instrument technique pour une source d'énergie primaire. Pourquoi n'institue-t-on pas d'autres instruments pour les autres sources d'énergie primaire ?

On doit conclure qu'on fait trop ou trop peu en instituant le Directoire.

A vrai dire d'autres solutions s'offrent encore au Gouvernement telles que les mesures d'ordre fiscal et de réglementation.

Le Directoire sera dépourvu de toute signification tant que ne sera pas déterminée la politique énergétique qui sera menée en Belgique. Créer l'instrument avant de définir la politique que celui-ci devra suivre, est une procédure extrêmement dangereuse.

Vu le désir de la plupart de voir voter le projet, l'intervenant signale qu'il ne dépose pas d'amendements et qu'il n'interviendra pas dans la discussion des articles.

6. — Le Ministre répond aux questions qui lui ont été posées en signalant que des mesures de généralisation des stockages sont prévues.

Le Directoire cependant est un instrument de politique charbonnière et il n'aura pas à connaître des autres secteurs énergétiques.

Le problème des stocks de sécurité est cependant posé aussi bien en Belgique qu'à l'étranger. En tout état de cause, ce problème est de la compétence exclusive du Gouvernement.

D'autre part, depuis un certain nombre d'années, les Gouvernements successifs ont eu à faire face à des situations et des réalités diverses et changeantes. Actuellement, on est confronté à une situation et des problèmes spéciaux qui appellent à leur tour des solutions spéciales.

Les liens verticaux entre les industries consommatrices et les industries productrices seront renforcés mais il y a lieu de nuancer cette option par la considération de la sécurité d'approvisionnement. Il importe que les consommateurs reconnaissent pleinement l'importance d'une telle préoccupation. Ils devront donc apporter leur concours à cette politique de sécurité d'approvisionnement. En ce qui concerne la politique énergétique, le Ministre signale que les éléments nécessaires à son élaboration sont actuellement réunis mais qu'il est impossible de faire un choix définitif dès maintenant.

La Belgique est un petit pays, exportateur d'un gros pourcentage de sa production industrielle, et les prix de l'énergie ont donc une importance et une influence considérables pour nos différentes industries exportatrices.

Nous ne pouvons en aucun cas être en marge de la politique énergétique de la C. E. C. A.

Actuellement, on s'interroge sur cette politique énergétique. La Haute Autorité élabore en ce moment-même les principales dominantes d'une politique commerciale commune. La Belgique devra faire un choix en fonction de celui qui sera fait par la Haute Autorité.

L'Allemagne elle-même n'a pas encore défini sa politique énergétique. Un bureau d'études américain a été invité à dresser un projet à ce sujet.

Malgré toutes les pressions dont le Gouvernement Fédéral allemand est l'objet, il se garde bien de se prononcer définitivement sur les options fondamentales à prendre.

La Belgique ne peut se permettre d'imposer à ses industries une énergie coûteuse. Nous nous trouvons devant

Deze laatste produkten kunnen aan een gemakkelijk uit te oefenen controle worden onderworpen; men vraagt zich echter af welk beleid de Regering inzake energie volgt ?

Het Directorium is een technisch instrument voor één bron van primaire energie. Waarom roept men dan geen andere instrumenten voor de andere bronnen van primaire energie in het leven ?

Men komt tot de conclusie dat met de instelling van het Directorium of wel te weinig of wel te veel wordt gedaan.

Nu is het zo, dat de Regering nog andere oplossingen kan geven aan dit probleem, zoals fiskale maatregelen of reglementering.

Het Directorium mist iedere betekenis zolang de energiepolitiek niet is bepaald die door België zal worden gevoerd. Het instrument scheppen alvorens de politiek te bepalen die het zal moeten volgen is een buitengewoon gevaarlijke procedure.

Gezien de wens van de meesten dat het ontwerp zou worden goedgekeurd, deelt het tussenkomend lid mede dat hij geen amendementen zal voorstellen en dat hij het woord niet zal voeren bij de bespreking der artikelen.

6. — De Minister antwoordt op de hem gestelde vragen en deelt mede dat maatregelen ter veralgemening van de stockeringen in uitzicht zijn gesteld.

Het Directorium is nochtans een instrument van de steenkolenpolitiek en zal zich niet te mengen hebben in de andere energisectoren.

Het vraagstuk van de veiligheidsvoorraden wordt nochtans zowel in België als in het buitenland gesteld. Dit vraagstuk behoort in ieder geval tot de uitsluitende bevoegdheid van de Regering.

Sinds enkele jaren zijn de opeenvolgende Regeringen anderzijds geplaagd geweest tegenover verschillende en wisselende toestanden en werkelijkheden. Thans is men geplaagd voor een speciale toestand en speciale vraagstukken, die op hun beurt speciale oplossingen vergen.

De verticale banden tussen de verbruikende en de voortbrengende nijverheden zullen versterkt worden, maar die optie moet worden genuanceerd door de bevoorradingsveiligheid. Het is van belang dat de verbruikers dit ten volle inzien. Zij zullen dus hun bijdrage moeten leveren tot die politiek van bevoorradingsveiligheid. Wat de energiepolitiek betreft, deelt de Minister mede dat de gegevens voor de uitwerking ervan thans verzameld zijn, maar dat het onmogelijk is nu reeds een definitieve keuze te doen.

België is een klein land, dat een hoog percentage van zijn nijverheidsproductie uitvoert en de energieprijzen hebben dus een aanzienlijk belang voor en dito invloed op onze onderscheidene exportnijverheden.

Wij mogen in geen geval in de marge staan van de energiepolitiek van de E. G. K. S.

Voor het ogenblik beraadt men zichzelf over die energiepolitiek. De Hoge Autoriteit werkt op dit oogenblik de bijzonderste dominanten van een gemeenschappelijk handelsbeleid uit. België zal een keuze moeten doen in functie van die welke zal worden gedaan door de Hoge Autoriteit.

Duitsland zelf heeft zijn energiebeleid nog niet bepaald. Een Amerikaans studie bureau werd uitgenodigd terzake een ontwerp op te maken.

Ondanks elke druk op de Duitse Bondsregering, wacht zij zich er wel voor zich definitief uit te spreken over de fundamentele keuzen die moeten worden gedaan.

België kan zich niet veroorloven zijn nijverheden dure energie op te leggen. Wij bevinden ons tegen-

un choix contradictoire : ou bien, nous nous orientons vers l'énergie bon marché ou bien nous assurons notre sécurité d'approvisionnement.

Manifestement, il y a un effort d'arbitrage à faire et les producteurs et les consommateurs devront contribuer à la détermination de ce choix.

En fin de compte, le vrai problème est celui de la recherche de l'équilibre optimal.

En tout état de cause, il serait malsain d'aller à l'encontre de l'évolution fondamentale qui se dessine actuellement.

La consommation du pétrole est en vive expansion et on ne peut s'opposer à cette évolution. Lorsqu'on examine l'évolution des besoins d'énergie, on constate que l'augmentation de la demande est satisfaite virtuellement sans intervention du charbon. L'augmentation de la production industrielle elle-même ne s'accompagne pas d'une augmentation parallèle de la consommation de l'énergie. Ces évolutions fondamentales sont à encourager.

La Belgique, d'autre part, ne peut précéder ses partenaires dans la détermination d'une politique énergétique.

Nous devons tenir compte des options qui seront prises au niveau de la Haute Autorité en ce qui concerne les importations, l'instauration d'une barrière économique éventuelle et la politique des stocks de sécurité.

Le Ministre rappelle qu'il y a quelques mois, il a posé une question précise au Conseil des Ministres, à Luxembourg, au sujet de la position du charbon sur le marché de l'énergie au cours des prochaines années.

On peut prévoir que la réponse sera d'ordre très général.

Le Ministre espère encore que le Gouvernement ne sera pas placé devant le choix entre les deux politiques esquissées par un des intervenants.

La liberté totale en matière d'importation aboutirait à une réduction accélérée et anarchique de nos capacités de production.

On ne peut faire abstraction de certains événements internationaux dont les répercussions peuvent être catastrophiques. L'événement de Suez a été révélateur à ce sujet.

Il est évident qu'un tel événement pourra se répéter et il est superflu de rappeler qu'en matière de pétrole, les nationalismes et les impérialismes sont les éléments dont il faut tenir compte.

Il faut donc conclure que la politique énergétique à mener en Belgique doit tenir compte de la sécurité d'approvisionnement et que la Belgique doit attendre la définition de la politique énergétique de la C. E. C. A. avant d'arrêter définitivement la sienne.

7. — En réponse à l'intervention du Ministre, un membre précise qu'il n'a pas préconisé une politique d'indépendance en matière énergétique mais il estime que la politique énergétique commune de la C. E. C. A. sera faite de l'addition des politiques des différents partenaires de la C. E. C. A.

On se demande quelle est la politique que le Gouvernement belge choisit de mener. Rien ne nous empêche d'étudier notre position spécifique. Le problème est relativement simple à étudier. Il s'agit de celui de l'approvisionnement des producteurs d'énergie secondaire en énergie primaire. Quel sera le critère qui sera retenu pour le choix définitif ?

Retiendra-t-on le prix ou retiendra-t-on le critère de sécurité ?

Pourquoi ne fait-on pas un inventaire de l'énergie primaire qui nous est imposée fatalement ?

over een tegenstrijdige keuze. Of wel richten wij ons naar goedkope energie, of wel verzekeren wij onze bevoorradingsveiligheid.

Er is klaarblijkelijk een scheidsrechterlijke inspanning te doen en de voortbrengers en de verbruikers zullen bij te dragen hebben tot het bepalen van die keuze.

Per slot van rekening is het ware probleem dat van het zoeken van het optimaal evenwicht.

Het zou in ieder geval ongezond zijn in te gaan tegen de fundamentele evolutie die thans wordt waargenomen.

Het verbruik van petroleum is in volle expansie, en men kan zich niet tegen deze ontwikkeling verzetten. Wanneer men de ontwikkeling van de energiebehoeften nagaat, komt men tot de vaststelling dat de toenemende vraag virtueel wordt bevredigd zonder tussenkomst van de kolen. De verhoging van de nijverheidsproductie zelf gaat niet gepaard met een gelijklopende verhoging van het energieverbruik. Die fundamentele evoluties dienen aangemoedigd te worden.

België mag anderdeels zijn partners niet voorgaan bij de bepaling van een energiebeleid.

Wij moeten rekening houden met de opties die zullen gedaan worden op het niveau van de Hoge Autoriteit wat betreft de invoer, de instelling van een eventuele economische slagboom en de politiek van de veiligheidsvoorraden.

De Minister herinnert eraan dat hij, enkele maanden geleden, aan de Raad van Ministers te Luxemburg een duidelijke vraag gesteld heeft in verband met de positie van de steenkolen op de energiemarkt tijdens de komende jaren.

Er valt te voorzien dat het antwoord van zeer algemene aard zal zijn.

De Minister hoopt nog dat de Regering niet zal komen te staan voor de keuze tussen de twee soorten van beleid die door één van de sprekers werden geschetst.

De volledige vrijheid inzake van invoer zou uitlopen op een bespoedigde en ordeloze inkrimping van onze productiecapaciteiten.

Men mag bepaalde internationale gebeurtenissen niet uit het oog verliezen, waarvan de weerslag catastrofaal kan zijn. Wat zich te Suez heeft voorgedaan was treffend in dat opzichte.

Het behoeft geen betoog dat zich nog een dergelijk voorval kan voordoen, en het is overbodig in herinnering te brengen dat, inzake petroleum, de nationalismen en imperialismen factoren zijn waarmede rekening dient te worden gehouden.

Aldus komt men tot het besluit dat het in België te voeren energiebeleid met de veiligheid der bevoorrading rekening dient te houden, en dat België de omschrijving van het energiebeleid van de E. G. K. S. dient af te wachten alvorens het zijne definitief te bepalen.

7. — In antwoord op de interventie van de Minister, preciseert een lid dat hij geen onafhankelijkspolitiek inzake energie voorstat; hij meent evenwel dat het gemeenschappelijk energiebeleid van de E. G. K. S. zal bestaan uit de samenvoeging van het beleid van de verschillende partnerlanden tot de E. G. K. S.

Men vraagt zich af welk beleid de Belgische Regering verkiest te voeren. Niets belet ons onze eigen positie in te studeren. De bestudering van dit probleem is betrekkelijk eenvoudig. Het geldt hier de bevoorrading in primaire energie van de voortbrengers van secundaire energie. Welk criterium zal bij de eindkeuze in aanmerking worden genomen ?

Zal de prijs of het veiligheids criterium in aanmerking worden genomen ?

Waarom maakt men geen inventaris op van de primaire energie, welke ons fataal opgelegd is ?

Le total des énergies primaires fatales donnera une base pour l'élaboration d'une politique charbonnière et énergétique.

On pourra ainsi déterminer par différence quelles sont les quotités à importer. L'inventaire qui doit être établi est indispensable et il n'existe pas actuellement.

8. — Un autre membre précise également qu'il ne recommande pas une politique d'indépendance en matière énergétique.

Mais la définition d'une politique est indispensable.

Il y a un équilibre à établir entre le mercantilisme énergétique et l'énergie bon marché. Mais comment peut-on établir cet équilibre tant que la politique énergétique n'est pas connue? L'industrie chimique, par exemple, attend de la connaître afin de choisir entre une extension de la pétro-chimie ou une extension de la carbo-chimie. Elle attend également de connaître les options fondamentales afin de savoir si son approvisionnement devra être assuré par les importations plutôt que par une production nationale.

Les propositions de la Haute Autorité sont-elles acceptées? Enfin, on voudrait savoir quel équilibre le Gouvernement se propose de réaliser.

9. — Le Ministre se déclare prêt à informer plus complètement les membres de la Commission dès qu'il sera en possession des propositions définitives de la Haute Autorité.

En tout état de cause, il répète que les principes généraux qu'il a énoncés précédemment guideront le Gouvernement dans l'élaboration d'une politique énergétique définitive.

Il estime que l'impatience en ce domaine se comprend parfaitement. Actuellement cependant, il est impossible et peu souhaitable de prendre définitivement position.

Il n'est cependant pas excessif d'affirmer qu'avant la fin de l'année il sera possible de se prononcer sur les options fondamentales qui seront retenues.

10. — Un des précédents intervenants estime que par comparaison avec la loi du 24 janvier 1958, le projet de loi en discussion fait ressortir deux avantages fondamentaux du Directoire sur le Conseil National des Charbonnages.

La composition du Directoire constitue le premier avantage.

Le Directoire sera un instrument à effectifs restreints jouissant d'un certaine indépendance et pouvant faire preuve de souplesse dans l'action.

D'autre part, les missions qui étaient prévues à l'article 6 de la loi de 1958 sont intégralement reprises dans l'article 4 du projet en discussion qui définit les compétences du Directoire; d'autres compétences y ont été adjointes. Cette extension de compétences se justifie de même que se justifie le pouvoir de décision qui est attribué au Directoire.

On peut estimer que la force exécutoire qui doit être donnée par le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie aux décisions ou recommandations du Directoire constitue un inconvénient.

Des dispositions sont cependant insérées dans le projet de loi en vue de tempérer cet inconvénient puisqu'aussi bien le Ministre devra se substituer au Directoire lorsqu'il refuse force exécutoire deux fois de façon successive sur une même matière.

Le Directoire vaudra ce que vaudront les hommes qui le composeront et la même conclusion s'impose pour les Ministres des Affaires économiques et de l'Energie.

Het totaal der fatale primaire energieën zal tot grondslag dienen bij de uitwerking van een steenkolen- en energiebeleid.

Aldus zal bij wijze van verschil kunnen worden uitgemaakt welke hoeveelheden dienen ingevoerd te worden. De inventaris die moet worden opgemaakt is volstrekt noodzakelijk en thans bestaat hij niet.

8. — Een ander lid preciseert insgelijks dat hij inzake energie geen onafhankelijkheidsbeleid aanprijst.

Het is echter noodzakelijk een beleid te bepalen.

Er moet een evenwicht worden bepaald tussen energetisch mercantilisme en goedkope energie. Maar hoe kan men dit evenwicht bepalen, zolang het energiebeleid niet bekend is. De chemische industrie, bij voorbeeld, wacht de bekendmaking ervan af alvorens de keuze te doen tussen uitbreiding van de petro-chemie of uitbreiding van de carbo-chemie. Zij wacht eveneens tot zij de fundamentele opties kent om te weten of haar bevoorrading eerder zal dienen verzekerd te worden door invoer dan door een nationale produktie.

Worden de voorstellen van de Hoge Autoriteit aangevaard of niet? Ten slotte zou men willen weten welk evenwicht de Regering van zins is tot stand te brengen.

9. — De Minister verklaart zich bereid de Commissieleden verder in te lichten zodra hij in het bezit zal gesteld zijn van de definitieve voorstellen van de Hoge Autoriteit.

Hoe 't ook is, hij herhaalt dat de algemene beginselen welke hij te voren heeft opgesomd, de Regering tot leidend raad dienen bij de uitwerking van een definitief energiebeleid.

Hij meent dat het ongeduld ter zake begrijpelijk is. Thans is het echter onmogelijk en weinig wenselijk definitief een standpunt in te nemen.

Het lijkt nochtans niet overdreven reeds nu te zeggen dat men zich vóór het einde van het jaar zal kunnen uitspreken over de fundamentele opties, die in aanmerking zullen genomen worden.

10. — Eén van de vroegere sprekers is van mening dat, vergeleken met de wet van 24 januari 1958, er uit het wetsontwerp twee fundamentele voordelen blijken, die het Directorium boven de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen doen verkiezen.

Het eerste voordeel bestaat in de samenstelling van het Directorium.

Het Directorium, dat een werktuig met beperkte bezetting is, zal een zekere mate van zelfstandigheid genieten en soepel kunnen optreden.

Bovendien neemt artikel 4 van het wetsontwerp betreffende de bevoegdheden van het Directorium het geheel van de opdrachten, bepaald in artikel 6 van de wet van 1958, over; andere bevoegdheden worden eraan toegevoegd. Deze uitgebreide bevoegdheden zijn gerechtvaardigd, evenals de aan het Directorium toegekende beslissingsmacht.

Men kan het een bezwaar noemen dat de bindende kracht aan de beslissingen en aanbevelingen van het Directorium moet gegeven worden door de Minister van Economische Zaken en Energie.

Er werden echter in het wetsontwerp bepalingen opgenomen om aan dit bezwaar tegemoet te komen, want de Minister zal in de plaats van het Directorium moeten treden, wanneer hij tweemaal achtereenvolgens weigert bindende kracht te verlenen in een zelfde aangelegenheid.

De waarde van het Directorium zal afhangen van de waarde van de mensen die er deel zullen van uitmaken, en hetzelfde besluit geldt voor de Ministers van Economische Zaken en Energie.

Le Conseil National des Charbonnages, présidé par le Ministre compétent, pouvait être paralysé puisqu'il ne pouvait se réunir que sur convocation de son président c'est-à-dire du Ministre lui-même. Il n'en est pas de même pour le Directoire qui est un organe permanent. En fait, l'instrument que l'on veut créer mettra chacun devant ses responsabilités, car le Ministre qui refuserait de donner suite aux décisions du Directoire devrait en rendre compte au Parlement.

Après cet échange de vues, la discussion générale est close et votre Commission passe à la discussion des articles.

Les amendements insérés dans le texte du rapport ont été déposés par M. D. Deconinck qui ne fait pas partie de la Commission.

### Discussion des articles.

#### Article premier.

L'amendement déposé à cet article est rédigé comme suit :

« Remplacer le mot « Directoire » par les mots « Directoire National ».

L'auteur justifie son amendement en se référant aux autres amendements qu'il a déposés en vue de l'adjonction au Directoire de deux Directoires Régionaux et de créer deux Conseils Consultatifs Régionaux en lieu et place des trois Conseils Consultatifs Provinciaux prévus au Titre II du projet de loi.

Votre Commission a estimé qu'il s'imposait d'entamer ici la discussion sur le principe inclus dans l'ensemble des amendements, étant entendu que le rejet éventuel de ce principe entraînerait le retrait de tous les amendements qui découlent de la modification principielle définie ci-dessus.

L'auteur des amendements déclare qu'il ne s'agit pas d'introduire dans le problème charbonnier des considérations d'ordre linguistique. Les amendements déposés tiennent compte des problèmes régionaux et de la nécessité de décentraliser la politique économique.

L'expérience démontre que les organismes centralisés au niveau national sont lents et lourds dans l'exécution.

La C.E.C.A. elle-même distingue en Belgique deux bassins différents où les problèmes se posent autrement. Le problème du Sud est essentiellement un problème de reconversion alors que le problème de la Campine est celui de la valorisation, et la valorisation est de la compétence du Directoire.

Tout doit être fait pour encourager les velléités d'installation d'industries connexes en Campine.

Certains émettent l'avis qu'il faudrait également fermer des charbonnages dans le Limbourg.

C'est pourquoi l'auteur des amendements estime que deux Directoires Régionaux qui viendraient s'adjoindre au Directoire National se justifient amplement.

Lès compétences qui leur seraient dévolues sont inscrites à l'amendement prévoyant un article 11ter.

La politique de valorisation doit être encouragée au maximum, de même que doivent être encouragés les projets de fusion en Campine.

De Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen, voorzeten door de bevoegde Minister, kon verlamd worden, daar hij slechts kon vergaderen wanneer hij bijeengeroepen werd door zijn voorzitter, d.i. door de Minister zelf. Hetzelfde geldt niet voor het Directorium, dat een vast organisme is. Feitelijk zal het instrument, dat men in het leven wil roepen, elkeen voor zijn verantwoordelijkheid plaatsen, want de Minister die mocht weigeren in te gaan op de beslissingen van het Directorium zou zijn houding vóór het Parlement dienen te verantwoorden.

Na deze gedachtenwisseling wordt de algemene bespreking voor gesloten verklaard en gaat Uw Commissie over tot de bespreking van de artikelen.

De amendementen die in de tekst van het verslag werden opgenomen gaan uit van de heer Deconinck, die geen deel uitmaakt van de Commissie.

### Bespreking der artikelen.

#### Eerste artikel.

Het op dit artikel voorgestelde amendement luidt als volgt :

Het woord « Directorium » vervangen door de woorden « Nationaal Directorium ».

De indiener verantwoordt zijn amendement en verwijst daarbij naar de andere amendementen, welke door hem werden ingediend om aan het Directorium twee Gewestelijke Directoria toe te voegen en om twee Gewestelijke Adviserende Raden in te stellen, ter vervanging van de drie Provinciale Adviserende Raden, waarvan sprake in titel II van het wetsontwerp.

Uw Commissie was van mening dat zij bij dit punt de bespreking moest aanvatten van het beginsel dat ten grondslag ligt aan het geheel der amendementen, met dien verstande dat de eventuele verwerping van dit beginsel de intrekking van alle amendementen, die voortspruiten uit de hoger omschreven principiële wijziging, met zich zou brengen.

De indiener van het amendement verklaart dat het niet in zijn bedoeling ligt overwegingen in verband met de taalkwestie te mengen in het steenkolenvraagstuk. De ingediende amendementen houden rekening met de gewestelijke problemen en de noodzakelijke decentralisatie van het economisch beleid.

De ervaring wijst uit dat de nationaal gecentraliseerde organismen langzaam werken en moeilijk te hanteren zijn.

De E.G.K.S. maakt zelf een onderscheid tussen de twee Belgische bekkens, waar de vraagstukken zich trouwens op een verschillende wijze stellen. In het Zuiden gaat het hoofdzakelijk om een vraagstuk van omschakeling, terwijl de Kempen worstelen met het probleem van de valorisatie. De valorisatie nu behoort tot de bevoegdheid van het Directorium.

Alles dient in het werk gesteld om de strekking tot oprichting van nevenbedrijven in de Kempen aan te moedigen.

Sommigen zijn de mening toegedaan dat men ook steenkolenmijnen zou dienen te sluiten in Limburg.

Daarom oordeelt de indiener dat de amendementen dat twee Gewestelijke Directoria, die het Nationaal Directorium toegevoegd zouden worden, ten volle gewettigd zijn.

De bevoegdheden die hen zouden opgedragen worden zijn omschreven in het amendement dat in een artikel 11ter voorziet.

De valorisatiepolitiek dient maximaal aangemoedigd te worden, evenals de ontwerpen tot samensmelting in de Kempen.

Deux Conseils Consultatifs Régionaux devraient également être créés en lieu et place des Conseils Consultatifs Provinciaux prévus.

La Campine extrait 60 % de la production de charbons industriels et, dès lors, ce bassin doit faire l'objet d'une politique appropriée.

Le Ministre demande le rejet des amendements déposés. Les problèmes à résoudre sont d'ordre économique et on serait bien en peine de trouver deux ou trois économies différentes en Belgique. Les problèmes économiques ont assurément des implications sociales et régionales différentes. Dans le Sud, il y a surtout nécessité de réaliser la reconversion d'une façon ordonnée. Créer deux Directoires serait placer le problème charbonnier dans le cadre des problèmes linguistiques et alimenter d'éléments passionnés des tendances nationalistes naissantes. Ce serait créer un élément de discorde supplémentaire.

S'il est vrai que les gisements se présentent de façon différente dans les bassins du pays, il n'en reste pas moins que la solution à apporter au problème charbonnier ne peut être conçue que dans le cadre d'une politique d'ensemble. C'est cette carence et cette absence d'unité dans l'action qui nous ont valu la crise actuelle.

La composition du Directoire, telle qu'elle est prévue actuellement, permet d'ailleurs de tenir compte de la nécessaire représentation des différents intérêts en présence tant sur le plan professionnel que régional.

Un membre de la Commission estime que s'il est vrai que la solution à apporter au problème charbonnier doit être une solution d'ensemble, il n'en reste pas moins que deux bassins nettement différents peuvent être distingués en Belgique. Les statistiques publiées par la Haute Autorité de la C. E. C. A. confirment ce point de vue et on peut légitimement prétendre tenir compte de cette réalité.

Se ralliant à l'avis du Ministre, la Commission rejette à l'unanimité le principe de la création de deux Directoires Régionaux et la création de deux Conseils Consultatifs Régionaux de l'Industrie Charbonnière.

Ce vote entraîne le rejet de l'amendement prévu à l'article premier ainsi que le retrait d'un certain nombre d'autres amendements.

L'article premier est donc adopté sans modification.

#### Art. 2.

L'amendement prévu pour l'article 2 est rédigé comme suit :

1) Au § 1, remplacer le 3<sup>o</sup> par ce qui suit :

« 3<sup>o</sup> Deux membres choisis en raison de leur compétence en matière d'énergie et de géologie.

4<sup>o</sup> Deux membres choisis en raison de leurs connaissances scientifiques dans le domaine des industries transformatrices du charbon. »

2) Remplacer le § 2 par ce qui suit :

« § 2. Les Membres du Directoire national sont nommés et révoqués par le Roi. Leur nomination est faite sur proposition des conseils consultatifs régionaux indiqués ci-dessous, chacun pour moitié, à raison d'un membre par catégorie. Le président est nommé par le Roi, sur présentation du Directoire national même, parmi les membres de celui-ci. Il est désigné alternativement parmi les membres présentés par les Conseils consultatifs régionaux. La durée du mandat des membres du Directoire national est de cinq ans. Il n'est renouvelable qu'après une période de non-activité de

Er zouden eveneens twee Gewestelijke Adviserende Raden dienen opgericht te worden in plaats van de in uitzichte gestelde Provinciale Adviserende Raden.

60 % van de produktie van nijverheidskolen komen uit de Kempen; dit bekken dient dan ook het voorwerp uit te maken van een aangepaste politiek.

De Minister vraagt de voorgestelde amendementen te verwerpen. De op te lossen problemen zijn van economische aard, en het zou wel moeilijk zijn twee of drie verschillende economieën in België te vinden. De economische vraagstukken brengen gewis verschillende sociale en gewestelijke implicaties met zich. In het Zuiden is er vooral behoefte aan de omschakeling op een geordende wijze te doen geschieden. Twee Directoria oprichten zou erop neerkomen het kolenprobleem binnen het kader van de taalproblemen te plaatsen en aan ontluikende nationalistische tendenzen met passionele elementen nieuw voedsel te geven. Aldus zou een nieuw element van tweedracht worden geschapen.

Indien het waar is dat de steenkoollagen verschillend zijn in de bekkens van het land, staat het niet minder vast dat de oplossing van het steenkolenvraagstuk slechts kan opgevat worden binnen het raam van een algemeen beleid. Het is dit in gebreke blijven en die eenheid in de actie die tot de huidige crisis hebben geleid.

De samenstelling van het Directorium, zoals die thans is bepaald, laat overigens toe rekening te houden met de noodzakelijke vertegenwoordiging der verschillende belangen, zowel op het professionele als op het gewestelijke vlak.

Een Commissielid meent dat, indien het waar is dat de aan het kolenvraagstuk te geven oplossing een geheel moet vormen, het niettemin vaststaat dat men in België twee duidelijk verschillende kolenbekkens onderscheidt. De door de Hoge Autoriteit van de E. G. K. S. bekendgemaakte statistieken bevestigen dit standpunt, en men mag terecht met deze werkelijkheid rekening houden.

Zich aansluitende bij het advies van de Minister, verwerpt de Commissie eenparig de oprichting van twee Gewestelijke Directoria et de oprichting van twee Gewestelijke Adviserende Raden voor de Kolennijverheid.

Deze stemming heeft de verwerping tot gevolg van het amendement op het eerste artikel, alsook de intrekking van een zeker aantal andere amendementen.

Het eerste artikel is dus ongewijzigd aangenomen.

#### Art. 2.

Het amendement op artikel 2 luidt als volgt :

1) N<sup>o</sup> 3<sup>o</sup> van § 1 van dit artikel vervangen als volgt :

« 3<sup>o</sup> Twee leden te kiezen wegens hun bevoegdheid inzake economie, energie en geologie.

4<sup>o</sup> Twee leden te kiezen wegens hun wetenschappelijke kennis op het gebied van de kolenverwerkenden nijverheden. »

2) § 2 van dit artikel vervangen als volgt :

« § 2. De leden van het Nationaal Directorium worden door de Koning benoemd en ontslagen. Deze benoeming geschiedt op de voordracht van de hiernagenoemde gewestelijke adviserende raden, elk voor de helft naar rato van een lid per categorie. De voorzitter wordt op de voordracht van het Nationaal Directorium zelf, uit zijn leden, eveneens door de Koning benoemd. Hij wordt om beurten aangewezen uit de leden voorgedragen door de gewestelijke adviserende raden. Het mandaat van de leden van het nationaal directorium duurt vijf jaren. Het kan pas hernieuwd worden na



cinq ans. La rémunération des membres est fixée par le Roi. »

L'auteur de l'amendement justifie celui-ci en attirant l'attention sur la nécessité d'élargir la composition du Directoire.

Le Ministre réplique en attirant à son tour l'attention sur la nécessité de limiter strictement la composition du Directoire, les organes trop vastes étant fatalement peu efficaces.

Les industries transformatrices sont extrêmement variées. Si l'on voulait accepter le principe de l'amendement, il faudrait inclure un plus grand nombre de représentants des industries transformatrices dans la composition du Directoire.

Un membre de la Commission annonce qu'il ne votera pas contre le projet en discussion puisqu'aussi bien, lui-même a déposé un projet analogue antérieurement.

A l'article 2, il croit cependant qu'il serait utile de prévoir que les membres du Directoire seront nommés après avis du Conseil National Consultatif. Il ne dépose pas d'amendement, mais croit que le Ministre doit faire une déclaration selon laquelle il s'engage à consulter le Conseil National Consultatif, avant de procéder aux nominations.

Le Ministre répond que l'instrument vaudra ce que valent les hommes. L'intervention du Conseil des Ministres est raisonnable et nécessaire. Le Ministre déclare cependant, qu'il n'a pas l'intention de consulter le Conseil National Consultatif en vue de la nomination des membres du Directoire parce qu'il désire avoir une liberté totale dans le choix des hommes. Ceux-ci doivent être de standing irréprochable et il va de soi que des avis qui seraient émis dans ce domaine le lieraient dans une certaine mesure et rendraient, en tout état de cause, plus difficile un choix serein. D'ailleurs des propositions en cette matière pourraient aboutir à l'introduction d'intérêts non désirés au sein du Directoire.

Un autre membre de la Commission demande au Ministre de préciser quel sera le statut du personnel du Directoire.

Le Ministre répond en signalant que l'Administration du Directoire aura des effectifs très limités et qu'une collaboration étroite devra être réalisée avec l'Administration Générale de l'Energie qui sera créée au sein du Département des Affaires économiques et de l'Energie.

Le personnel sera soumis à statut. Celui-ci sera fixé par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie.

A la suite de ces discussions, la Commission rejette à l'unanimité l'amendement prévu et l'article 2 est adopté sans modification.

### Art. 3.

Aucun amendement n'est prévu à l'article 3.

Un membre de la Commission croit utile de signaler au Ministre certaines contradictions qui existent entre le § 4 et le § 5 de l'article 3.

Le Ministre précise à ce sujet qu'il y a lieu de considérer que la révocation accompagnée de la publication obligatoire au *Moniteur* constitue déjà une sanction grave qu'il ne serait pas raisonnable de doubler d'une amende. Il est d'ailleurs d'usage que l'action pénale tienne l'action disciplinaire en état.

Dans l'éventualité considérée, il faut que l'autorité disciplinaire ait la possibilité d'agir rapidement, ce qui ne serait pas le cas si le juge pénal devait se prononcer en premier lieu.

D'ailleurs, le Ministre fait observer que les membres révoqués tombent, après leur révocation, sous l'application

een non-activiteitstermijn van vijf jaar. De bezoldiging van de leden wordt door de Koning vastgesteld. »

De indiener van het amendement verantwoordt het door de aandacht te vestigen op de noodzakelijkheid de samenstelling van het Directorium te verruimen.

De Minister repliceert en vestigt de aandacht op de noodzakelijkheid de samenstelling van het Directorium streng te beperken, daar te ruim opgevatte organen onvermijdelijk weinig efficiënt zijn.

De verwerkende industrieën zijn van zeer uiteenlopende aard. Indien men inging op het principe van het amendement dan zou een groter aantal vertegenwoordigers der verwerkende nijverheden in de samenstelling van het Directorium dienen opgenomen te worden.

Een lid van de Commissie verklaart dat hij niet tegen het ontwerp zal stemmen aangezien hijzelf vroeger een gelijkwaardig voorstel heeft ingediend.

Bij artikel 2 meent hij echter dat het nuttig zou zijn, de leden van het Directorium te benoemen na advies van de Nationale Adviserende Raad. Hij stelt geen amendement voor, maar is van mening dat de Minister een verklaring dient af te leggen, luidend welke hij zich ertoe verbindt de Nationale Adviserende Raad te raadplegen alvorens hij de benoemingen doet.

De Minister antwoordt dat het instrument de waarde zal hebben die de mensen eraan zullen hechten. De tussenkomst van de Ministerraad is redelijk en nodig. De Minister verklaart echter dat hij niet van zins is de Nationale Raad, met het oog op de benoeming van de leden van het Directorium te raadplegen, daar hij verlangt volledig vrij te staan bij de keuze van de personen. Deze personen dienen een onberispelijke standing te genieten en het ligt voor de hand dat de ter zake uitgebrachte adviezen tot op zekere hoogte de serene keuze zouden hinderen en, in elk geval, bemoeilijken. Overigens zouden de voorstellen ter zake tot gevolg kunnen hebben, ongewenste belangen in het Directorium op te nemen.

Een ander Commissielid verzocht de Minister nader te bepalen welk het statut van het personeel van het Directorium zal zijn.

In zijn antwoord wijst de Minister erop dat de Administratie van het Directorium een zeer beperkt effectief zal hebben, en dat een nauwe samenwerking zal dienen tot stand gebracht met het Algemeen Bestuur voor de Energie, dat bij het Departement van Economische Zaken en Energie zal opgericht worden.

Het personeel zal aan een statuut worden onderworpen. Dit statuut zal worden bepaald door de Minister van Economische Zaken en Energie.

Na deze bespreking verwerpt de Commissie eenparig het voorgestelde amendement en wordt artikel 2 ongewijzigd aangenomen.

### Art. 3.

Op artikel 3 is geen amendement voorgesteld.

Een Commissielid acht het nuttig de Minister attent te maken op zekere bestaande tegenstrijdigheden tussen § 4 en § 5 van artikel 3.

De Minister preciseert dienaangaande dat het ontslag, gepaard met de verplichte bekendmaking in het *Staatsblad*, reeds dient beschouwd als een zware straf, en dat het niet redelijk zou zijn aan deze straf een geldboete toe te voegen. Het is overigens gebruikelijk dat de strafvordering de disciplinaire vordering in staat van wijzen houdt.

In het onderstelde geval dient de disciplinaire overheid over de mogelijkheid beschikken om snel op te treden, wat niet het geval is wanneer de strafrechter in de eerste plaats uitspraak moet doen.

De Minister wijst er overigens op, dat de ontslagen leden, na hun ontslag, onder de toepassing vallen van § 5, zo



du § 5 s'ils persistent à ne pas respecter les incompatibilités qui leur sont applicables.

Un autre membre demande des précisions au sujet du mot « intérêts » inséré à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2.

Le Ministre précise à ce sujet que le texte en question s'inspire des incompatibilités inscrites à l'article 9 du Traité de Paris. Ces incompatibilités sont sévères mais elles se justifient amplement. Aux États-Unis, il est d'usage que les industriels qui acceptent des fonctions publiques se dessaisissent de toutes leurs participations industrielles et financières.

Un autre membre de la Commission demande des précisions au sujet du § 2 de l'article 3.

Le Ministre justifie ce paragraphe en signalant que les possibilités de choix pour la nomination des membres du Directoire doivent rester aussi larges que possible, si l'on veut que le Directoire soit composé de personnes de grande valeur. Les incompatibilités prévues au § 1<sup>er</sup> de l'article 3 sont extrêmement rigoureuses et elles se justifient; mais on peut admettre qu'une participation dans une entreprise à caractère familial, que des activités académiques ou scientifiques ne constituent pas une incompatibilité absolue pour le mandat de membre du Directoire.

Il faut être exigeant mais il importe de se ménager la possibilité de tenir compte de certaines situations particulières.

L'article 3 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 4.

Un amendement est prévu au 14<sup>o</sup> de cet article. Cet amendement est rédigé comme suit :

Compléter le 14<sup>o</sup> de cet article comme suit :

« de veiller, notamment, à ce que, dans l'éventualité d'une fusion de plusieurs charbonnages, le bilan de la nouvelle société ne puisse en aucun cas omettre de mentionner les valeurs en portefeuille et les biens immobiliers constituant la propriété des sociétés fusionnées, si ces dernières ont des dettes envers des institutions de l'Etat ou envers des établissements de crédit bénéficiant de la garantie de l'Etat, »

« Sont cependant exclues de cette disposition et seront immédiatement séparées, les institutions d'enseignement, à but culturel et religieux, qui sont remises aux personnes physiques et naturelles qui en ont assumé le fonctionnement ou la gestion durant les cinq dernières années. »

« Ce transfert se fait à titre gratuit. Les modalités en seront réglées par arrêté royal. »

L'auteur de l'amendement estime qu'il ne se justifie pas qu'en cas de fusion d'entreprises, les sociétés transfèrent préalablement une partie de leur patrimoine à des sociétés nouvelles.

L'apport à la société résultant de la fusion ne peut se limiter aux éléments purement déficitaires du patrimoine ou aux éléments dont la valeur est discutable, car la participation éventuelle de l'Etat viendrait alors compenser ce que la société aurait soustrait de son patrimoine.

De nombreuses écoles, églises et institutions culturelles dépendent encore des charbonnages, surtout en Campine.

Il convient d'éliminer ces apports étrangers à l'exploitation en confiant la propriété desdites institutions à ceux qui, d'après la destination de ces immeubles, devraient en être normalement les possesseurs.

zij verder de op hen toepasselijke onverenigbaarheden niet naleven.

Een ander lid vraagt nadere uitleg over het woord « belangen », dat voorkomt in artikel 3, § 1, lid 2.

De Minister preciseert dienaangaande dat de bedoelde tekst voortvloeit uit de in artikel 9 van het Verdrag van Parijs vermelde onverenigbaarheden. Het geldt hier strenge onverenigbaarheden, die evenwel ruimschoots zijn verantwoord. In de Verenigde Staten is het gebruikelijk, dat de nijveraars die overheidsbetrokkingen aanvaarden, afstand doen van al hun industriële en financiële participaties.

Een ander Commissielid vraagt nadere uitleg over § 2 van artikel 3.

De Minister verantwoordt deze paragraaf door erop te wijzen dat de keuze bij de benoeming van de leden van het Directorium zo ruim mogelijk dienen te blijven, indien men verlangt dat dit Directorium zou samengesteld zijn uit eminente personen. De in § 1 van dit artikel 3 bepaalde onverenigbaarheden zijn uiterst streng, doch zijn verantwoord; men mag echter aannemen dat een participatie in een onderneming van familiale aard en een academische of wetenschappelijke activiteit niet volstrekt onverenigbaar zijn met het mandaat van lid van het Directorium.

Men moet veeleisend zijn, maar men moet de mogelijkheid open laten om rekening te houden met bepaalde bijzondere toestanden.

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 4.

Op 14<sup>o</sup> van dit artikel is er een amendement. Het luidt als volgt :

Het 14<sup>o</sup> aanvullen als volgt :

« Er onder meer voor te waken dat bij eventuele smelting van verschillende kolnmijnen, in geen geval, uit de balans van de nieuwe maatschappij mogen worden weggelaten de waarden in portefeuille en de onroerende goederen, eigendom van de samengesmolten maatschappijen, indien deze laatste schulden hebben ten opzichte van de staatsinstellingen of van door de Staat gewaarborgde kredietinstellingen. »

« Zijn hiervan evenwel uitgesloten en worden onmiddellijk afgescheiden de instellingen voor onderwijs, culturele en religieuze doeleinden die overgedragen worden aan de natuurlijke of rechtspersoon die de werking of het beheer ervan verzekerd hebben gedurende de laatste vijf jaren. »

« Deze overdracht geschiedt ten kostelozen titel. De modaliteiten ervan zullen geregeld worden bij koninklijk besluit. »

De indiener van het amendement acht het niet te verantwoorden dat, in geval van smelting van bedrijven, de maatschappijen voorafgaandelijk een gedeelte van hun patrimonium overdragen aan nieuwe maatschappijen.

De inbreng in de maatschappij, die voortvloeit uit de smelting, mag niet beperkt blijven tot de louter deficitaire bestanddelen van het patrimonium van de maatschappij of tot bestanddelen van betwistbare waarde, want de eventuele participatie van de Staat in de nieuwe maatschappij, zou dan compenseren wat de maatschappij aan haar patrimonium onttrokken heeft.

Talrijke scholen, kerken en culturele instellingen zijn nog afhankelijk van de steenkolenmijnen, vooral in de Kempen.

Men moet deze banden, die vreemd zijn aan het bedrijf, verwijderen en de eigendom van deze instellingen toevertrouwen aan degenen in wier bezit zij zich normaal zouden moeten bevinden, wegens de bestemming van deze onroerende goederen.

Un membre de la Commission signale que pour des fusions réalisées dans le Hainaut on a eu soin de mettre dans l'actif de sociétés constituées par fusion de concessions des biens de valeur contestable et les institutions culturelles qui dépendaient des charbonnages fusionnés, cependant que les sociétés apporteurs conservaient des actifs d'une rentabilité certaine.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement en discussion; celui-ci a trait à des objets qui ne relèvent pas directement de la compétence du Directoire. Il va de soi que les fusions ne peuvent s'opérer sans que tous les éléments d'actif ou de passif ne soient apportés ou dûment produits dans les décomptes à établir.

Nous sommes cependant suffisamment armés pour éviter des procédures frauduleuses. Pour le surplus de l'amendement, il y a lieu de s'abstenir, à l'occasion de la présente discussion, de toute immixtion dans les questions de droit privé.

La Commission rejette l'amendement à l'unanimité.

Un autre membre de la Commission demande dans quelle mesure les mécanismes prévus à l'article 9 pourront intervenir dans le cadre de l'application du 2° de l'article 4.

Le Ministre répond à ce sujet que par rapport à l'article 9, les 7° et 2° de l'article 2 doivent être examinés ensemble.

Des mines viables ne seront jamais fermées en application du 7°. Pour autant cependant qu'un assainissement impose des programmes de production dans les différentes entreprises, il va de soi que les mécanismes prévus à l'article 9, et qui sont ceux inscrits à l'article 53 du Traité de Paris, pourront être appliqués avec l'autorisation de la Haute Autorité.

Il en est de même des mesures ayant des conséquences non équivalentes qui seraient prises dans le cadre du 2° de l'article 4.

Un membre de la Commission demande s'il faut en déduire qu'en cas de fixation de quotas de production, des entreprises pourraient demander l'application de l'article 9.

Il estime qu'il faut bien préciser que les mécanismes de compensation ne pourront jamais être mis en application pour les quotas de production qui pourraient être imposés dans le cadre de l'assainissement.

Le Ministre confirme ce point de vue et fait siennes les remarques du commissaire qui estime qu'il faut bien distinguer entre l'hypothèse de l'assainissement et l'hypothèse de l'application de mesures discriminatoires et portant préjudice. Ce n'est que dans ce dernier cas que l'article 9 serait d'application.

À la suite de cette discussion, l'article 4 est adopté à l'unanimité, sans modification.

#### Art. 5.

Aucun amendement n'est prévu à l'article 5.

Un membre de la Commission demande des précisions au sujet du § 3 de l'article 5. Une enquête préalable doit-elle être faite pour qu'intervienne le Ministre des Finances, avant que force exécutoire ne soit accordée aux décisions ou recommandations du Directoire?

Le Ministre répond à cette question en analysant le mécanisme prévu pour accorder force exécutoire aux décisions ou recommandations du Directoire.

Ces décisions ou recommandations doivent être motivées et leurs implications doivent être parfaitement connues avant que l'Arrêté Ministériel donnant force exécutoire ne

Een lid van de Commissie merkt op dat men, voor de in Henegouwen gedane samensmeltingen, in het actief van de maatschappijen, gevormd door samensmelting van concessies, goederen van betwistbare waarde en culturele instellingen afhankelijk van de samengesmolten steenkolenmijnen, opgenomen heeft, terwijl de inbrengende maatschappijen activa behielden die onbetwistbaar renderend zijn.

De Minister vraagt het voorgestelde amendement te verwerpen daar het betrekking heeft op aangelegenheden die niet rechtstreeks onder de bevoegdheid van het Directorium vallen. Het spreekt vanzelf dat samensmeltingen slechts mogen geschieden indien alle actieve en passieve bestanddelen worden ingebracht of ten minste voorkomen in de op te maken afrekeningen.

Wij zijn echter voldoende gewapend om bedrieglijke procedures te voorkomen. Voor het overige dient men zich, bij de huidige bespreking, van elke inmenging op het gebied van het privaatrecht te onthouden.

De Commissie verwerpt eenparig het amendement.

Een ander Commissielid wenst te vernemen in welke mate de in artikel 9 bedoelde mechanismen bij de toepassing van 2° van artikel 4 een rol zullen kunnen spelen.

De Minister wijst er in dit verband op dat men, ten aanzien van artikel 9, het 7° en het 2° van artikel 2 in hun geheel moet onderzoeken.

Leefbare kolenmijnen zullen nooit gesloten worden op grond van 7°. Indien een sanering echter bepaalde productieprogramma's in de verschillende ondernemingen moest opleggen, dan spreekt het vanzelf dat de mechanismen, bepaald bij artikel 9 en die ook opgenomen werden in artikel 53 van het Verdrag van Parijs, in werking zullen kunnen gesteld worden, met de toestemming van de Hoge Autoriteit.

Hetzelfde geldt voor de maatregelen die ongelijkwaardige gevolgen hebben en die op grond van 2° van artikel 4 mochten worden genomen.

Een lid vraagt of daaruit moet worden afgeleid dat ingeval produktiekwota worden vastgesteld, de ondernemingen het recht hebben de toepassing van artikel 9 te vragen.

Hij is van mening dat nader moet worden bepaald dat de compensatievoorzieningen nooit zullen mogen worden toegepast voor de produktiekwota die binnen het kader der sanering zouden kunnen worden opgelegd.

De Minister bevestigt deze zienswijze en hij sluit zich ten volle aan bij de opmerkingen van het commissielid, die oordeelt dat een duidelijk onderscheid moet worden gemaakt tussen sanering enerzijds, en toepassing van discriminatie en schadelijke maatregelen anderzijds. Alleen in het laatste geval kan artikel 9 worden toegepast.

Na deze gedachtenwisseling wordt artikel 4, eenparig, zonder wijziging aangenomen.

#### Art. 5.

Op artikel 5 is er geen amendement.

Een lid vraagt nadere uitleg over § 3 van artikel 5. Moet er niet eerst een onderzoek plaats hebben alvorens de Minister van Financiën ingrijpt en bindende kracht wordt verleend aan beslissingen of aanbevelingen van het Directorium.

De Minister antwoordt op deze vraag met een analyse van het in uitzicht gestelde mechanisme om bindende kracht te verlenen aan de beslissingen of aanbevelingen van het Directorium.

Die beslissingen of aanbevelingen moeten gemotiveerd zijn en al wat ze impliceren moet volledig bekend zijn alvorens het Ministerieel besluit tot uitvoerbaarverklaring

soit pris. On ne peut en aucun cas admettre la possibilité de surprises.

Le même membre de la Commission demande au Ministre de préciser la portée du § 6 de l'article 5 où il est prévu des contrôles à l'intervention du Directoire.

Le texte en question prévoyant trois possibilités, on peut craindre qu'en fin de compte le contrôle ne soit exercé par personne.

Le Ministre répond en signalant que pour des raisons de facilité il est prévu différentes modalités de contrôle mais qu'il est bien entendu que celui-ci doit se faire à l'intervention du Directoire et donc aussi sous sa surveillance.

Le même intervenant demande au Ministre de préciser la portée du § 8 de l'art 5 qui semble indiquer que le Ministre peut agir en ignorant complètement le Directoire.

Le Ministre répond à ce sujet que le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie se substitue au Directoire dans les cas où il refuse de donner force exécutoire à deux actes du Directoire ayant trait à un même objet.

D'autre part, le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie peut saisir le Directoire de toute matière relevant de sa compétence et lui demander de se prononcer dans un délai déterminé.

Le Directoire ayant alors la latitude d'agir, ce n'est que dans la mesure où il s'abstient de se prononcer que le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie est autorisé à se substituer au Directoire pour éviter une carence.

A la demande du même intervenant, le Ministre précise que le Directoire n'a pas à connaître de matières dont la compétence ne lui est pas attribuée par le projet de loi.

A la suite de cette discussion, l'article 5 est adopté sans modification.

#### Art. 6.

Un membre de la Commission rappelle que les décisions ou recommandations du Directoire sont rendues exécutoires par arrêté ministériel. Dès lors, est-il nécessaire de prévoir des Commissaires du Gouvernement qui peuvent opposer un veto aux actes du Directoire ?

Le Ministre précise à ce sujet la technique prévue aux articles 5 et 6 du projet de loi.

Les décisions ou recommandations du Directoire étant rendues obligatoires par arrêté ministériel, l'intervention des Commissaires du Gouvernement ne s'impose ni ne s'indique à leur sujet.

Le Directoire peut cependant émettre des avis et, comme ceux-ci ne lient pas les entreprises, il n'y a pas lieu de les rendre obligatoires par arrêté ministériel.

Ces avis peuvent cependant être à l'origine d'une décision ultérieure ou fixer une doctrine et une politique en matière charbonnière.

Il en découlerait des répercussions pour la politique énergétique générale du Gouvernement. Dès lors s'impose la nécessité de prévoir la possibilité pour les Commissaires du Gouvernement de s'opposer à la communication de ces avis aux entreprises soumises à la compétence du Directoire.

Enfin, le Directoire sera amené à accomplir un certain nombre d'actes en dehors des décisions, recommandations ou avis et il faut qu'en vue d'assurer une tutelle efficace, les Commissaires du Gouvernement puissent s'opposer à de tels actes dans la mesure où ils seraient contraires à la loi ou à l'intérêt général.

wordt genomen. Men mag in geen geval de mogelijkheid van verrassingen aanvaarden.

Hetzelfde commissielid vraagt de draagwijdte van § 6 van artikel 5, waarbij in controles wordt voorzien door toedoen van het Directorium, nader te bepalen.

Aangezien bedoelde tekst drie mogelijkheden behelst, valt te vrezen dat per slot van rekening niemand controle zal uitoefenen.

De Minister wijst er in zijn antwoord op dat er, gemakshalve, verscheidene controlemodaliteiten zijn bepaald, maar dat die controle evenwel dient te geschieden door toedoen van het Directorium en dus ook onder zijn toezicht.

Dezelfde intervenant vraagt de Minister naar de draagwijdte van § 8 van artikel 5, die er schijnt op te wijzen dat de Minister kan optreden zonder het Directorium hierin te kennen.

De Minister antwoordt daarop dat de Minister van Economische Zaken en Energie in de plaats van het Directorium treedt ingeval dit laatste weigert aan twee handelingen van het Directorium, die op een zelfde voorwerp betrekking hebben, bindende kracht te verlenen.

Anderzijds kan de Minister van Economische Zaken en Energie elk onderwerp dat tot zijn bevoegdheid behoort bij het Directorium aanhangig maken en het verzoeken uitspraak te doen binnen een bepaalde termijn.

Daar het Directorium dan mag optreden, is het slechts voor zover het nalaat zich uit te spreken dat de Minister van Economische Zaken en Energie gemachtigd is in de plaats van het Directorium te treden om een carentie te voorkomen.

Op verzoek van dezelfde intervenant zegt de Minister nader dat het Directorium zich niet te mengen heeft in aangelegenheden waarvoor het wetsontwerp het geen bevoegdheid toekent.

Na die bespreking, wordt artikel 5 zonder wijziging aangenomen.

#### Art. 6.

Een commissielid wijst erop dat de beslissingen of aanbevelingen van het Directorium bij ministerieel besluit bindende kracht wordt verleend. Is het dan ook nodig in Regeringscommissarissen te voorzien die hun veto kunnen stellen tegen de handelingen van het Directorium ?

De Minister zet dienaangaande de techniek omschreven bij de artikelen 5 en 6 van het wetsontwerp nader uiteen.

Aangezien de beslissingen of aanbevelingen van het Directorium verbindend gemaakt worden bij ministerieel besluit, dringt de tussenkomst van de Regeringscommissarissen zich niet op, noch is ze terzake gewent.

Het Directorium mag nochtans adviezen uitbrengen en, aangezien deze de ondernemingen niet binden, bestaat er geen aanleiding toe ze bij ministerieel besluit verbindend te maken.

Die adviezen kunnen nochtans aanleiding zijn tot een latere beslissing of een doctrine en een beleid inzake steenkolen bepalen.

Dit zou een terugslag kunnen hebben op het algemeen energiegebied van de Regering. De noodzaak dringt zich dan ook op te bepalen dat de Regeringscommissarissen zich kunnen verzetten tegen de mededeling van die adviezen aan de ondernemingen die aan de bevoegdheid van het Directorium onderworpen zijn.

Het Directorium zal er ten slotte toe gebracht worden een zeker aantal daden te stellen buiten de beslissingen, aanbevelingen of adviezen en, met het oog op de verzeke- ring van een doeltreffend toezicht, is het nodig dat de Regeringscommissarissen zich tegen zulke handelingen kunnen verzetten in zover zij strijdig mochten zijn met de wet of met het algemeen belang.

A la suite de cette discussion, l'article 6 est adopté sans modification.

#### Art. 7.

Un membre de la Commission estime que les amendes prévues à l'article 7, § 2, pourraient éventuellement être payées par l'Etat lui-même, lorsque ces amendes frappent des entreprises déjà subsidiées. Aussi, croit-il qu'il faudrait prévoir qu'une entreprise qui ne respecte pas les décisions ou recommandations du Directoire devra obligatoirement être privée de tous subsides.

Le Ministre répond à cette observation que dans la mesure où une entreprise ne se soumet pas aux décisions ou recommandations du Directoire, le problème des subsides sera posé et soumis à l'appréciation du Gouvernement.

En outre, les entreprises subsidiées font l'objet d'un contrôle organisé à l'article 17.

A la suite de cette explication, l'article 7 est adopté sans modification.

#### Art. 8, 9, 10 et 11.

Les articles 8, 9, 10 et 11 sont adoptés sans modification.

Les amendements prévoyant des articles 11*bis* et 11*ter* sont retirés par leur auteur.

#### Titre II.

L'amendement modifiant le libellé de ce titre est retiré.

#### Art. 12.

L'amendement prévu à l'article 12 est maintenu. Cet amendement est rédigé comme suit :

1) Aux 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, remplacer le mot « quatre » par « dix ».

2) Remplacer le dernier alinéa de cet article par ce qui suit :

« Toutefois, les candidatures de chaque catégorie des membres visés aux 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup> doivent être soumises à l'approbation préalable aux conseils consultatifs régionaux, chacun pour la moitié. »

L'auteur de l'amendement explique qu'il a pour but de rendre plus large la représentation des différents intérêts au sein du Conseil National Consultatif de l'industrie charbonnière.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement en question en attirant l'attention sur l'équilibre que consacre l'article 12. Dans la mesure où on modifierait la représentation d'un des groupes composant le Conseil National Consultatif, il faudrait modifier les représentations des autres groupes et on en arriverait finalement à avoir un Conseil National Consultatif comportant 45 membres.

Un des défauts du Conseil National des Charbonnages était précisément sa composition trop vaste et il importe d'éviter de répéter les erreurs du passé.

Un membre de la Commission fait remarquer que le Ministre a déclaré en Commission du Sénat que les différents groupes linguistiques seraient représentés équitablement au

Na deze bespreking wordt artikel 6 zonder wijziging aangenomen.

#### Art. 7.

Een Commissielid is van mening dat de geldboeten, bepaald bij artikel 7, § 2, eventueel door de Staat zelf zullen betaald worden, wanneer het gaat om ondernemingen, die reeds toelagen ontvangen. Hij stelt dan ook voor dat zou bepaald worden dat een onderneming die de beslissingen of aanbevelingen van het Directorium niet naleeft, van alle toelagen zou verstoken zijn.

Het antwoord van de Minister op deze opmerking luidt dat de vraag betreffende de toelagen zal gesteld worden en aan de Regering ter beoordeling voorgelegd in zover een onderneming zich niet onderwerpt aan de beslissingen en aanbevelingen van het Directorium.

Bovendien staan de ondernemingen die toelagen ontvangen onder de bij artikel 17 ingerichte controle.

Na deze verklaring wordt artikel 7 zonder wijziging goedgekeurd.

#### Artt. 8, 9, 10 en 11.

De artikelen 8, 9, 10 en 11 worden zonder wijziging goedgekeurd.

De amendementen tot invoeging van artikelen 11*bis* en 11*ter* werden door de indiener ingetrokken.

#### Titel II.

Het amendement tot wijziging van de tekst van deze titel wordt ingetrokken.

#### Art. 12.

Het amendement ingediend op artikel 12 wordt door de indiener behouden. Het luidt als volgt :

1) In 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> het woord « vier » te vervangen door « tien ».

2) Het laatste lid van dit artikel wijzigen als volgt :

« De candidatuur van elke categorie van de onder 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> en 5<sup>o</sup> bedoelde leden moet evenwel vooraf ter goedkeuring worden voorgelegd voor de helft aan de gewestelijke adviserende raden. »

De indiener verklaart dat hij met dit amendement de vertegenwoordiging van de verschillende belangen in de Nationale Adviserende Raad wil verruimen.

De Minister vraagt dit amendement te verwerpen en vestigt de aandacht op het feit dat het evenwicht bereikt wordt door artikel 12. Indien men de vertegenwoordiging van één der groepen waaruit de Nationale Adviserende Raad bestaat, mocht wijzigen, dan zou men ook de vertegenwoordiging van de andere groepen moeten veranderen, en zo zou men uiteindelijk tot een Nationale Adviserende Raad van 45 leden komen.

Eén van de gebreken van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen was juist zijn al te ruime samenstelling, en het is zaak de vergissingen van vroeger te vermijden.

Een lid van de Commissie merkt op dat de Minister in de Senaatscommissie verklaard heeft dat de verschillende taalgroepen op billijke wijze in de Nationale Adviserende

sein du Conseil National Consultatif et que par conséquent, l'amendement proposé ne se justifie pas.

La Commission rejette à l'unanimité l'amendement et adopte, sans modification, le texte de l'article 12.

Art. 13.

L'article 13 est adopté à l'unanimité, sans discussion.

Art. 14.

Un amendement est prévu à l'article 14. Il est rédigé comme suit :

« Le Conseil national consultatif de l'industrie charbonnière, soit d'initiative, soit sur demande du Gouvernement ou du Directoire national de l'industrie charbonnière émet un avis sur toute question intéressant la politique charbonnière, notamment :

Le Gouvernement et le Directoire national seront tenus de demander pour toutes leurs initiatives en matière de politique charbonnière, l'avis du conseil national consultatif sauf dans les cas urgents.

Dans ces derniers cas, le Gouvernement ou le Directoire national sont tenus de motiver succinctement le caractère d'urgence de leur décision.

En aucun cas, le Conseil national consultatif ne peut dépasser un délai de trente jours pour donner son avis, sauf décision contraire, prise de commun accord par les instances intéressées.

Le Conseil national consultatif de l'industrie charbonnière a le droit, afin de remplir sa mission, de prendre connaissance de tous les dossiers et de tous les documents du Directoire. »

D'après son auteur, cet amendement vise à doter le Conseil National Consultatif d'une compétence réelle en ce qui concerne le contrôle des actes du Directoire, sans gêner ni freiner le fonctionnement de cet organisme.

Le Ministre répond à ces observations en affirmant qu'un organisme sans responsabilité politique ne peut être appelé en aucun cas à contrôler la politique économique du Gouvernement.

La disposition qui prévoit que le Conseil National Consultatif peut prendre connaissance de tous les dossiers et de tous les documents du Directoire ne peut se concilier avec le respect du secret professionnel qui a été explicitement imposé aux membres et au personnel du Directoire par l'article 3, § 6.

Un membre de la Commission demande à ce sujet au Ministre de préciser la portée de l'article 5 § 4.

Le Ministre précise que lorsqu'il s'agira de décisions ou recommandations à caractère individuel, les entreprises intéressées devront être entendues préalablement. S'il s'agit d'une décision ou d'une recommandation à caractère réglementaire, c'est le Conseil National Consultatif qui sera consulté.

Le Conseil National Consultatif sera également consulté en application du § 9 de l'article 5. Ces dispositions n'obligent pas le Gouvernement à consulter le Conseil National Consultatif sur la politique qu'il entend mener, mais à recueillir un avis sur une mesure destinée à faciliter l'exécution de la politique gouvernementale.

La conception de la politique reste de la compétence exclusive des organes politiques mais, le Conseil National Consultatif peut être consulté sur l'exécution de cette politique.

Raad zouden vertegenwoordigd zijn en dat het voorgestelde amendement dan ook niet te verantwoorden.

De Commissie verwerpt eenparig het amendement en keurt de tekst van artikel 12 zonder wijziging goed.

Art. 13.

Artikel 13 wordt eenparig en zonder bespreking goedgekeurd.

Art. 14.

Op artikel 14 is er een amendement dat als volgt luidt :

« De nationale adviserende raad voor de kolennijverheid brengt, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de regering of van het nationaal directorium voor de kolennijverheid advies uit over alle aangelegenheden welke de kolenpolitiek betreffen, o.m. :

De Regering en het national Directorium zullen steeds voor hun initiatieven inzake kolenpolitiek het advies inwinnen van de nationale raad voor advies behalve in dringende gevallen.

In deze laatste gevallen moeten de regering of het Nationaal Directorium het dringende karakter van hun beslissing bondig motiveren.

Het advies van de nationale adviserende raad mag in geen geval meer dan dertig dagen op zich doen wachten, tenzij daaromtrent door de betrokken instanties zelf in gemeen overleg, anders wordt beschikt.

De nationale adviserende raad voor de kolennijverheid heeft, ter vervulling van zijn taak, inzage van alle dossiers en stukken van het Directorium. »

Volgens de indiener van dit amendement strekt dit ertoe de Nationale Adviserende Raad een wetelijke bevoegdheid te verlenen met betrekking tot de controle op de handelingen van het Directorium, zonder de werking van dit orgaan te hinderen of te remmen.

De Minister antwoordt op deze opmerkingen dat een orgaan zonder enige politieke verantwoordelijkheid in geen geval mag worden belast met de uitoefening van controle op het economisch beleid van de Regering.

De bepaling volgens welke de Nationale Adviserende Raad inzage mag nemen van alle stukken en dossiers van het Directorium, is onverenigbaar met het bepaalde in artikel 3, § 6, betreffende de eerbiediging van het beroepsgeheim dat expliciet is opgelegd aan de leden en het personeel van het Directorium.

Een lid verzoekt de Minister in dit verband de strekking van artikel 5, § 4 nader te verklaren.

De Minister preciseert dat, wanneer het om beslissingen of aanbevelingen van individuele aard zal gaan, de betrokken ondernemingen vooraf gehoord zullen moeten worden; wanneer het daarentegen een beslissing of aanbeveling van reglementaire aard betreft, zal het advies van de Nationale Adviserende Raad ingewonnen worden.

Het advies van de Nationale Adviserende Raad dient eveneens te worden gevraagd krachtens § 9 van artikel 5. Deze bepalingen verplichten de Regering niet het advies van de Nationale Adviserende Raad in te winnen over het beleid dat zij wil voeren, wel echter het advies te vragen over een maatregel die erop gericht is de tenuitvoerlegging van het regeringsbeleid te vergemakkelijken.

De wijze waarop het beleid moet worden opgevat, blijft uitsluitend onder de politieke organen ressorteren; over de tenuitvoerlegging van dit beleid mag echter het advies van de Nationale Adviserende Raad worden ingewonnen.

Le même intervenant demande au Ministre de préciser si la politique d'importation pourra faire l'objet d'avis dans le cadre du § 4 de l'article 5.

Le Ministre répond affirmativement et renvoie à ce sujet aux compétences inscrites à l'article 4. Il signale que dans la mesure où ces compétences toucheront à la politique commerciale, le Conseil Consultatif pourra émettre des avis dans le cadre de l'application des §§ 4 et 9 de l'article 5.

A la suite de cette discussion, l'amendement est rejeté à l'unanimité et le texte de l'article 14 est adopté sans modification.

#### Art. 15.

Les amendements à l'article 15 sont maintenus.

Ceux-ci sont rédigés comme suit :

Remplacer le 1<sup>er</sup> alinéa du § 1 par ce qui suit :

Il est créé deux conseils consultatifs régionaux, à savoir, l'un pour les bassins du Hainaut et de Liège, l'autre pour le bassin de la Campine, chacun composé comme suit :

2) Aux deuxième et troisième alinéas de ce paragraphe, remplacer le mot « cinq » par « dix ».

3) Au cinquième alinéa de ce même paragraphe, remplacer le mot « trois » par « six ».

4) Au même § 1, avant le dernier alinéa insérer ce qui suit :

« Trois membres à désigner par la Députation Permanente du Limbourg pour le conseil régional consultatif du bassin Campinois et deux membres à désigner par la Députation Permanente de Liège et un par la Députation Permanente du Hainaut pour le Conseil régional consultatif du Hainaut et de Liège. »

5) Ajouter au § 4, in fine, le texte suivant :

« Il peut également, de sa propre initiative, faire parvenir pareils avis au Conseil Consultatif National et au Directoire National. »

L'auteur des amendements fait encore état de la différence fondamentale qui existe entre les bassins charbonniers du Nord et du Sud.

La composition des Conseils Consultatifs Provinciaux ou Régionaux doit être élargie et ils doivent pouvoir émettre d'initiative des avis à l'intention du Directoire.

Le Ministre répond à ces observations en rappelant les considérations développées lors de la discussion portant sur le principe des amendements dont l'adoption constituerait une faute psychologique. Il rappelle que les Conseils Consultatifs Provinciaux ont été prévus essentiellement en vue de permettre aux intérêts locaux de s'exprimer sur un certain nombre de problèmes épineux, tels que les problèmes de reconversion et d'assainissement.

Un membre de la Commission estime cependant que si on croit devoir ne prévoir qu'un seul Directoire, il peut se justifier de ne prévoir pour le bassin du Sud qu'un seul Conseil Consultatif.

Le Ministre répond à ce sujet que les problèmes du bassin de Liège et les problèmes des bassins du Hainaut sont essentiellement différents tant par les conditions de

Hetzelfde lid vraagt de Minister te willen preciseren of op grond van § 4 van artikel 5 adviezen zullen mogen worden uitgebracht omtrent het invoerbeleid.

De Minister antwoordt in bevestigende zin en verwijst ter zake naar de bevoegdheden die in artikel 4 zijn bepaald. Hij wijst erop dat de Adviserende Raad, voor zover deze bevoegdheden verband houden met het handelsbeleid, adviezen zal mogen verstrekken binnen de werkingsfeer van §§ 4 en 9 van artikel 5.

Na deze gedachtenwisseling wordt het amendement eenparig verworpen en wordt de tekst van artikel 14 ongewijzigd goedgekeurd.

#### Art. 15.

De amendementen op artikel 15 worden behouden.

Deze luiden als volgt :

1) Het eerste lid van § 1 vervangen door wat volgt:

Er worden twee gewestelijke adviserende raden ingesteld, te weten, één voor de bekkens van Henegouwen en Luik, en één voor het Kempische bekken, ieder samengesteld als volgt :

2) In het 2<sup>e</sup> en het 3<sup>e</sup> lid, het woord « vijf » vervangen door « tien ».

3) In het 5<sup>e</sup> lid het woord « drie » vervangen door « zes ».

4) In hetzelfde § 1, vóór het laatste lid, invoegen wat volgt :

« Drie leden aan te wijzen door de Bestendige Deputatie van Limburg voor de gewestelijke adviserende raad van het Kempisch bekken en twee leden aan te wijzen door de Bestendige Deputatie van Luik en één door de Bestendige Deputatie van Henegouwen voor wat betreft de gewestelijke adviserende raad voor Henegouwen en Luik. »

5) In fine van § 4, toevoegen :

« Hij kan ook op eigen initiatief dergelijke adviezen aan de Nationale Adviserende Raad en aan het Nationaal Directorium doen geworden. »

De indiener van de amendementen maakt voorts gewag van het fundamenteel verschil dat er bestaat tussen het Noordelijk en het Zuidelijk steenkolenbekken.

De samenstelling van de Provinciale of Gewestelijke Adviserende Raden moet uitgebreid worden en deze moeten uit eigen beweging adviezen kunnen uitbrengen ten behoeve van het Directorium.

In zijn antwoord op die opmerkingen herinnert de Minister aan de beschouwingen die uiteengezet werden bij de bespreking van het principe van de amendementen waarvan de aanneming een psychologische fout zou zijn. Hij herinnert eraan dat de Provinciale Adviserende Raden uiteraard werden in uitzicht gesteld om de plaatselijke belangen in de mogelijkheid te stellen zich uit te spreken over een bepaald aantal netelige vraagstukken zoals daar zijn de vraagstukken van de omschakeling en van de sanering.

Een commissielid is nochtans de mening toegedaan dat, indien men meent slechts één Directorium te moeten instellen, het dan ook gewettigd kan zijn slechts in één Adviserende Raad te voorzien voor het Zuidelijke bekken.

De Minister antwoordt daarop dat de vraagstukken van het Luikse bekken en die van de Henegouwse bekkens uiteraard van elkaar verschillen, zowel door de ligging van

gisement que par la nature des produits extraits et que par l'impact de la politique de reconversion et d'assainissement qui doit être menée dans ces bassins.

Ces intérêts régionaux différents doivent pouvoir s'exprimer et c'est dans ce but qu'il est prévu deux Conseils Consultatifs Provinciaux pour les mines du Sud.

A la suite de cet échange de vues les amendements prévus à l'article 15 sont rejetés et l'article est adopté à l'unanimité sans modification.

#### Art. 16.

L'amendement suivant est maintenu :

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Le Directoire national de l'Industrie charbonnière recueille l'avis motivé des conseils consultatifs régionaux intéressés, préalablement à toute décision sur les points qui relèvent de sa compétence et qui concernent le bassin intéressé, sauf lorsqu'il s'agit de cas urgents. Dans ces cas, le directoire national doit justifier succinctement le caractère d'urgence de sa décision.

Les conseils consultatifs régionaux ne peuvent en aucun cas dépasser un délai de trente jours pour donner leur avis, sauf décision contraire, prise d'un commun accord, par les instances intéressées. En outre, le Directoire national communique aux Conseils consultatifs régionaux, par l'intermédiaire du Directoire régional, tous les documents et dossiers intéressant le bassin ou dont lesdits Conseils ont besoin pour élaborer leurs avis.

Les modalités et délais de cette communication sont fixés par le Ministre des Affaires économiques et de l'Énergie. »

Le Ministre invite la commission à rejeter cet amendement pour les mêmes raisons qu'il a développées ci-avant.

Au vote, l'amendement est rejeté à l'unanimité.

#### Art. 17.

L'article 17 est adopté sans observation.

#### Art. 18.

Un amendement à l'article 18 est retiré et l'article est adopté à l'unanimité sans modification.

#### Art. 19, 20 et 21.

Un amendement à l'article 19 est retiré et les articles 19 à 21 sont adoptés sans observation.

#### Art. 22.

Un amendement prévoyant un article 22 nouveau est maintenu.

Il est rédigé comme suit :

Ajouter un article 22 (nouveau) libellé comme suit :

« Les dispositions de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative sont applicables à toutes les institutions créées par la présente loi ».

L'auteur justifie cet amendement par la nécessité de créer une situation claire en matière linguistique.

steenkolenvelden als door de aard van de opgedolven produkten en door het omschakelings- en saneringsbeleid dat in die bekkens moet gevoerd worden.

Die verschillende gewestelijke belangen moeten tot uiting kunnen komen en het is met dat doel dat twee Provinciale Adviserende Raden worden in uitzicht gesteld voor de mijnen van het Zuiden.

Na deze gedachtenwisseling worden de amendementen op artikel 15 verworpen, en wordt dit laatste eenparig en ongewijzigd aangenomen.

#### Art. 16.

Volgend amendement wordt behouden :

Dit artikel doen luiden als volgt :

« Het Nationaal Directorium voor de Kolennijverheid wint het gemotiveerd advies van de betrokken gewestelijke adviserende raden in alvorens een beslissing te nemen over alle punten onder zijn bevoegdheid die het betrokken bekken aanbelangen, behalve in dringende gevallen. In deze laatste gevallen moet het Nationaal Directorium het dringend karakter van zijn beslissing grondig motiveren.

Het advies van de gewestelijke adviserende raden mag in geen geval meer dan dertig dagen op zich doen wachten, behalve indien daaromtrent door de betrokken instanties zelf, in gemeen overleg, anders wordt beschikt. Het Nationaal Directorium geeft, via het gewestelijk directorium, aan de gewestelijke adviserende raden eveneens kennis van alle stukken en dossiers die het bekken aanbelangen of die ter voorbereiding van de adviezen van de bedoelde raden nodig zijn.

De modaliteiten en termijnen van deze kennisgeving worden bepaald door de Minister van Economische Zaken en Energie. »

De Minister verzoekt de Commissie dit amendement te verwerpen om dezelfde redenen reeds tevoren uiteengezet.

Bij de stemming wordt het amendement eenparig verworpen.

#### Art. 17.

Artikel 17 wordt zonder opmerkingen aangenomen.

#### Art. 18.

Een amendement op artikel 18 wordt ingetrokken en het artikel wordt ongewijzigd met eenparige stemmen goedgekeurd.

#### Artt. 19, 20 en 21.

Een amendement op artikel 19 wordt ingetrokken en de artikelen 19 tot en met 21 worden zonder opmerkingen goedgekeurd.

#### Art. 22.

Een amendement tot invoeging van een nieuw artikel 22 wordt gehandhaafd.

Het luidt als volgt :

Een artikel 22 invoegen, luidende als volgt :

« De bepalingen van de wet van 28 juni 1932, op het gebruik der talen in bestuurszaken is op alle bij deze wet opgerichte instellingen van toepassing ».

De indiener van dit amendement verantwoordt het door de noodzaak klare toestanden op taalgebied te scheppen.



Le Ministre répond à cette observation en signalant que la loi du 28 juin 1932 est d'application sans qu'il soit nécessaire de l'inscrire dans le projet de loi en discussion. Il estime d'ailleurs que ce serait une technique étonnante que d'inscrire dans une loi qu'une autre loi doit être appliquée. Cet amendement est donc superflu.

A la suite de cette observation, l'amendement est rejeté à l'unanimité et l'article 22 est adopté sans modification.

Art. 23 et 24.

Les articles 23 et 24 sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

Votre Commission s'est alors prononcée sur l'ensemble du projet instituant un Directoire de l'Industrie Charbonnière et l'a approuvé à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

R. TOUBEAU.

*Le Président, a.i.,*

F. DETIEGE.

De Minister repliceert op deze opmerking door erop te wijzen dat de wet van 28 juni 1932 in dezen van toepassing is zonder dat het noodzakelijk is dit in het onderhavige wetsontwerp te vermelden. Hij is overigens van mening dat het verbazing zou wekken indien in een bepaalde wet wordt vastgesteld dat een andere wet moet worden toegepast. Dit amendement is derhalve overbodig.

Na dit antwoord wordt het amendement eenparig verworpen en artikel 22 wordt ongewijzigd goedgekeurd.

Artt. 23 en 24.

De artikelen 23 en 24 worden eenparig en zonder bespreking goedgekeurd.

Uw Commissie heeft zich vervolgens uitgesproken over de volledige tekst van het ontwerp tot instelling van een Directorium voor de Kolennijverheid, en keurde het ontwerp eenparig goed.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*

R. TOUBEAU.

*De Voorzitter, a.i.,*

F. DETIEGE.